

# VIDA & GENTE

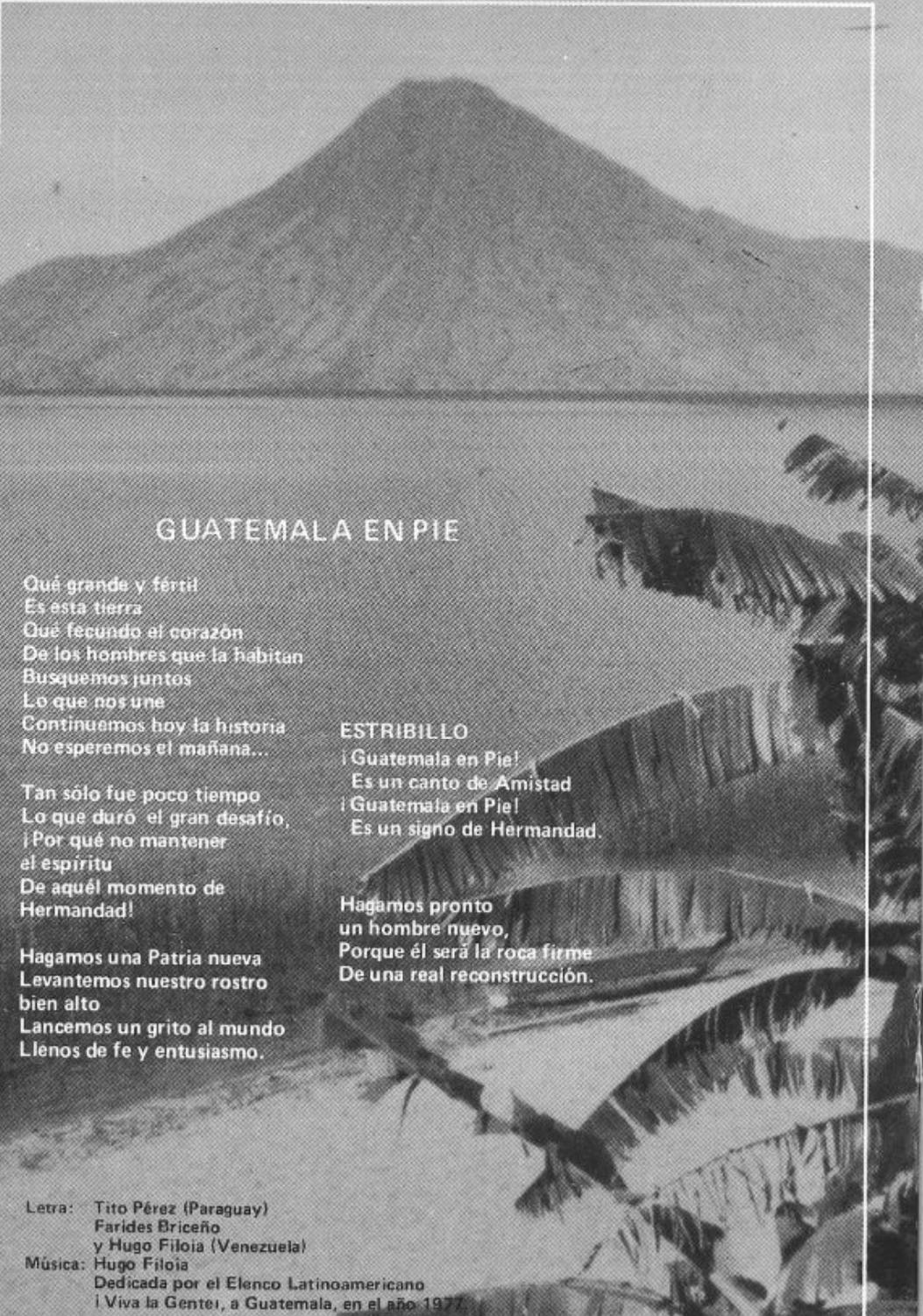
Revista Latinoamericana

- Niños en la Calle
- Ser Mujer
- Africa: de Interrogación a Respuesta

Nº 10

\* UNA VISION DIFERENTE \*





## GUATEMALA EN PIE

Qué grande y fértil  
Es esta tierra  
Qué fecundo el corazón  
De los hombres que la habitan  
Busquemos juntos  
Lo que nos une  
Continuemos hoy la historia  
No esperemos el mañana...

Tan sólo fue poco tiempo  
Lo que duró el gran desafío,  
¡Por qué no mantener  
el espíritu  
De aquél momento de  
Hermandad!

Hagamos una Patria nueva  
Levantemos nuestro rostro  
bien alto  
Lancemos un grito al mundo  
Llenos de fe y entusiasmo.

### ESTRIBILLO

¡Guatemala en Pie!  
Es un canto de Amistad  
¡Guatemala en Pie!  
Es un signo de Hermandad.

Hagamos pronto  
un hombre nuevo,  
Porque él será la roca firme  
De una real reconstrucción.

Letra: Tito Pérez (Paraguay)  
Farides Briceño  
y Hugo Filoia (Venezuela)  
Música: Hugo Filoia  
Dedicada por el Elenco Latinoamericano  
¡Viva la Gente!, a Guatemala, en el año 1977.



**C**uando América fue vista y el marino gritó "¡Tierra!", todas las miradas de la tripulación tenían un punto de convergencia: el horizonte de nuestro continente. Este año 1987 será marcado también por un punto de convergencia: ¡su integración!

Este hecho trascendente, como todo signo de los tiempos, provoca en nosotros los latinoamericanos contemporáneos, un llamado de atención a no perder el mandato histórico que nuestros próceres nos dejaron: la visión de un continente grande y unido, con un destino común, fruto de un mismo origen.

La posibilidad de realizar este sueño nos reta a tomar posición ante él, asumiéndolo con esperanza, entusiasmo y compromiso, o rechazándolo con descreimiento, pesimismo e indiferencia.

Los latinoamericanos hemos gastado demasiado tiempo aprendiendo a caminar. Muy diferente es ponernos en camino. Las aperturas democráticas van sentando las bases para la participación de todos en esta gran tarea.

Decidimos, como los grandes de ayer, aceptar el riesgo de ir a lo desconocido, dejando de lado la comodidad y "seguridad", para caminar unidos hacia la integración de ese Nuevo Mundo.

## Editorial

**Q**uando a América foi avistada e o marujo gritou: "Terra!", todos os olhares da tripulação tiveram um ponto de convergência: o horizonte do nosso continente. Este ano 1987 será marcado também por um ponto de convergência: a sua integração!

Este fato transcendente, como todo sinal dos tempos, provoca em nós, latino-americanos contemporâneos, um chamado de atenção a não perder o mandato histórico que os nossos próceres nos deixaram: a visão de um continente grande e unido, com um destino comum, fruto de uma mesma origem.

A possibilidade de realizar esse sonho nos desafia a posicionar-nos ante ele, assumindo-o com esperança, entusiasmo e compromisso, ou rejeitando-o com incredulidade, pessimismo e indiferença.

Os latino-americanos já gastamos muito tempo aprendendo a caminhar. Muito diferente é pôr-se a caminho. As aberturas democráticas vão assentando as bases para a participação de todos nesta grande tarefa.

Decidamos, como os grandes de ontem, aceitar o risco de ir ao desconhecido, deixando de lado a comodidade, a "segurança", para caminhar unidos rumo à integração desse Novo Mundo.



# Contenido



03

3 Elenco

9 Filosofía Política  
Deuda Externa y  
Política (Tercera Parte)

12 Especial  
Ser Mulher



15 Vivencias  
¡ Los libros, . . Mis compañeros!

16 América Latina  
Guatemala:  
Universo de contrastes

12



21 Flash  
Latinoamericano

24 Valores Humanos  
Niños en la calle

16



28 Cultura  
Africa:  
de Interrogação a Resposta

30 Comunicación  
Los Medios de  
Comunicación Social en la  
Consolidación de la  
Democracia (Ultima Parte)

24



33 Variedades

34 Egresados  
Puente entre las Américas

36 Libro - Cartas

34

# VIDA & GENTE

Revista Latinoamericana

V & G es una publicación de la Asociación i Viva la Gente!, con sede en Montevideo, Uruguay (Av. 8 de Octubre 2520), aprobada por el Ministerio de Educación y Cultura.

CONSEJO EDITORIAL: Marcos E. Santuario (Bras.), M<sup>a</sup> Graciela Ojeda (Arg.), Juan Carlos Acosta (Par.), Silvia Martínez U. (Costa Rica), Jennifer Ibarogoyen (E. U. S.). PERIODISTA RESPONSABLE: Veronica L. Rossano (Bras.), Registro 3969.

COLABORADORES: M<sup>a</sup> de Pilar Tejedor (Arg.), Angela Facci (Bras.), Omar Ibarogoyen (Uru.), Claudia M. Pereira (Bras.), Jeanne Azam (Francia), María S. de Aramburu (Guat.), Gladys B. Silva (Guat.), INGUAT, Patricia Agüero (Arg.), Bernard Paris (Francia), Elmo Fasolino (Arg.), Emilia Brandi (Arg.), Angela Krachinski (Bras.), Leonardo Guzman (Uru.), Miguel A. Ferreyra (Arg.).

TRADUCCIONES: M<sup>a</sup> Eliana S. Vidal, Consuelo Pasqualotto (Bras.).

FOTOGRAFIA: Omar Ibarogoyen (Uru.), Ricardo Mata (Guat.), Carlos Arribas (Arg.).

ILUSTRACIONES: Graciela Ojeda (Arg.), Jairo Barreto (Col.).

SUSCRIPCIONES Y CORRESPONDENCIA: Jeanne Azam (Francia), Vicente Acevedo (Arg.).

VENTAS Y PUBLICIDAD: Mariel Palma (Arg.), Vicente Acevedo (Arg.).

EDITADO POR FUNDACIÓN MAXIMILIANO KOLBE. Av. Alberto Biss 1010, Panto Alegre, RS, Brasil.

REPRESENTANTES:

ARGENTINA: Jacinto Stambols, Italia 2038, 4000 S. M. de Tucumán, María Inés Lupo, Calle Pablo Podestá 517, 1834 Temperley, Buenos Aires.

BRASIL: José Juaréz Silveira Pereira, Cx. P. 1427, 90.000 Porto Alegre, RS.

COLOMBIA: Carlos Jaramillo, Circular 2 nº 74-67, Medellín.

COSTA RICA: Juan Bautista Conejo Trejos, Apartado 8210, San José 1000.

ECUADOR: Jorge Antonio Villamayor, Av. América 1830 y Mercadillo, Quito.

EL SALVADOR: Juan Carlos Barrantes, Final Av. La Ceiba, Col. Las Delicias, Nueva San Salvador.

GUATEMALA: Mary Herrera, Apartado 2557, Ciudad de Guatemala.

HONDURAS: Aracely Paz de Zúñiga, Apartado 535, San Pedro Sula.

PARAGUAY: Stella Torres de Zelada, Toscana 2190, B<sup>o</sup> San Antonio, Asunción.

URUGUAY: Consuelo Pasqualotto, Castilla de Correo 1525, Montevideo.

VENEZUELA: Elba de Jiménez, Apartado 75518, Caracas 1070.

JAPON: Retsel Ruiz, 3-38-3, Sakurayoko, Tamashi, Tokio.

SUDAFRICA: Andrew J. Ballard, 277 Brooklyn Rd., Brooklin, Pretoria 0181.

DIAGRAMACIÓN: Consejo Editorial y Valdir Salvador (Bras.).

COMPOSICIÓN: Neiva Chiappi (Bras.).

FOTOLITOS, IMPRESIÓN Y TERMINACIÓN, IGOI, Industrias Gráficas Oeste Ltda, Caracas, PR, Brasil - Teléfono: 04521 23-8883.

# Elenco



**T**ranscurre el mes de febrero. Después de un largo viaje desde Charata, en la provincia del Chaco, llegamos a SANTIAGO DEL ESTERO, la primera provincia del noroeste argentino (NOA) visitada por el Elenco Latinoamericano i Viva la Gente!. Contagiados por la sencillez<sup>1</sup> y por la apertura de sus habitantes pudimos volver<sup>2</sup> a esta provincia en diferentes épocas del año.

La primera ciudad visitada fue Añatuya, donde el entusiasmo mostrado por el público en el primer espectáculo motivó al intendente<sup>3</sup> a solicitar una segunda presentación, que contó con la participación de toda la comunidad.

En Santiago del Estero, capital, "Madre de Ciudades", el trabajo del Elenco fue marcado por la gran apertura de los medios de comunicación, que nos acompañaron durante toda la gira

El Elenco Latinoamericano descubre:

# AL NOA: Belleza, Tradición y Juventud

Por: Angela Facci  
M<sup>a</sup> del Pilar Tejedor  
Miguel Ferreyra

por la provincia.

Por invitación del Ministerio de Educación de la Provincia y por intermedio del profesor Julio Carrera, Director General de Servicios Técnicos y Educativos, realizamos un curso para 400 docentes. Uno de los asistentes expresó: "Nunca

hemos recibido un curso de perfeccionamiento docente con tanta realidad. A pesar de los sinsabores<sup>4</sup> de nuestra vida de maestros de campaña<sup>5</sup>, me han motivado a continuar firmemente luchando<sup>6</sup> por los niños y las comunidades que tanto necesitan"

NOTA: Para que Vida & Gente siga o seu objetivo de integração do nosso continente, seu conteúdo está editado em português e em espanhol. Ao final de cada artigo incluímos pequenos léxicos de palavras que são diferentes ou tem significado distinto em ambos idiomas. Para nossos leitores de língua portuguesa lhes destacamos que em espanhol a letra "n" se le como "nh" e a letra "ll" se le como "lh" ou "ch"



*Charlas con universitarios: compartir constante en las provincias.*

*Con el Gobernador de Jujuy Dr. Carlos Snopek*



Después de haber fortalecido nuestro espíritu en un Congreso realizado en Añatuya durante la Semana Santa, llegamos a La Banda, cumpliendo las expectativas iniciadas en la vecina capital santiagueña.

En la ciudad turística de Termas de Río Hondo, punto de convergencia de los argentinos en la temporada invernal, presentamos el espectáculo en el moderno teatro del Centro Cultural San Martín, frente a un público de todo el país. "Para mi vida o mejor dicho para lo que me queda<sup>7</sup> de vida (tengo 66 años) conocer a ¡ Viva la Gente! ha sido como un aroma nuevo y fresco que ha revitalizado todos mis poros". Son palabras de agradecimiento expresadas por una señora de la

provincia de Buenos Aires.

### Salta, "La Linda"

Su belleza natural nos muestra una Argentina diferente de la que veníamos conociendo. San Ramón de la Nueva Orán, fue sorpresa para el elenco y la misma comunidad al reunir a 600 personas en el curso y durante tres noches consecutivas llenar<sup>8</sup> de entusiasta pú-

blico el Centro Cultural donde presentamos el espectáculo.

En el extremo norte argentino descubrimos la pequeña ciudad de Profesor Salvador Mazza (Pocitos argentino), que nos permitió vivir un clima de integración al poder compartir nuestras actividades con hermanos bolivianos. Por invitación de la Alcadeza de Yacuiba (Bolivia) y del Cónsul de Bolivia en Argentina y gracias al trabajo en conjunto de Aduana y Migra-

## ¿Qué es el Elenco Latinoamericano

### "¡Viva la Gente!"?

#### Sus comienzos

El 2 de enero de 1970 en Montevideo, Uruguay, se realizó un congreso con la asistencia, en su mayoría, de jóvenes procedentes de muchas naciones de América Latina. Eran momentos en que reinaba la violencia, la apatía y el escapismo de parte de la juventud, males que de una u otra forma menguaban la fuerza de los jóvenes y la fe que se tenía en ellos.

Urgía una nueva manera de enfocar estos problemas, una acción para construir en vez de destruir, dar fe en vez de descreimiento, despertar en vez de dormir, fortalecer en vez de debilitar.

El Elenco Latinoamericano "¡Viva la Gente!" es una organización civil sin fines de lucro que se autogobierna y autofinancia. Es el esfuerzo de un grupo de jóvenes y adultos movidos por el deseo de crear un mundo más justo y honesto basado en el cambio de las personas.



#### Sus objetivos

A raíz de este encuentro se formó el Elenco Latinoamericano "¡Viva la Gente!" con los objetivos siguientes:

- 1) Fomentar un cambio en las personas y una mayor decisión de volcar las cualidades y talentos de cada una para la formación de una sociedad mejor.
- 2) Formar y capacitar a los jóvenes para ser los líderes futuros que necesitan sus países, en los diferentes campos de acción, a través de una educación basada en una concepción integral del hombre.
- 3) Contribuir a la integración latinoamericana para una proyección positiva hacia el resto del mundo, olvidando las fronteras, pero no los valores de cada nación.

"¡Viva la Gente!" es una carrera contra el tiempo para producir la revolución justa antes de que se produzca una revolución equivocada que destruya al hombre y su libertad. Trata de demostrar, en escala pequeña, que es posible crear una nueva sociedad donde no cabe el egoísmo, el materialismo, la corrup-

ción, el odio o la indiferencia, donde el hombre toma responsabilidad para cada una de las personas y cosas que lo rodean.

Desde su comienzo, el Elenco ha recorrido más de 400 ciudades en 12 países de América Latina, sus integrantes han convivido con alrededor de 6000 familias y casi 600 jóvenes han recibido el entrenamiento que da el grupo.

#### Los medios que usa

Con el objetivo de llegar a toda la gente, el Elenco se vale del idioma universal, la música, en forma de un espectáculo de dos horas de duración, lleno de luces, color, ritmo, folklore, mensaje y alegría. Es su punto de partida, pero no su única razón de ser.

Otros medios de comunicación que utiliza son reuniones de motivación, canciones dialogadas, un curso de cinco días de duración con el tema "Desarrollo integral de la personalidad" y esta revista "Vida y Gente" de distribución mundial.

La convivencia con las familias constituye un aspecto importante en la formación del joven, poniéndolo más en contacto con la realidad que vive cada país.

Todo eso es el resultado de un trabajo en equipo hecho en forma responsable, en el que Uds., nuestros lectores, están invitados a participar, colaborando con esta publicación. Serán muy bienvenidas sus ideas, artículos y suscripciones, pues así irá creciendo esta gran familia continental de "¡Viva la Gente!" de la cual Uds. son una parte importante.

# O que é o Elenco Latino-Americano

## ¡ Viva la Gente!?

O Elenco Latino-Americano "¡ Viva la Gente!" é uma organização civil sem fins lucrativos, que se auto-governa e se auto-financia. É o esforço de um grupo de jovens e adultos movidos pelo desejo de criar um mundo mais justo e honesto, baseado na mudança das pessoas.

### Seu Começo

Em dois de janeiro de 1970, em Montevideo, Uruguai, realizou-se um congresso com a assistência, em sua maioria, de jovens procedentes de muitas nações da América Latina. Eram momentos em que reinavam a violência, a apatia e o "escapismo", por parte da juventude, males que, de uma ou outra forma, minguavam a força dos jovens e a fé que se tinha neles.

Urgia uma nova maneira de enfocar esses problemas, uma ação para construir em vez de destruir, dar fé em vez de descrença, despertar em vez de dormir, fortalecer em vez de debilitar.

a corrupção, o ódio, a indiferença, onde o homem assumia a responsabilidade por cada uma das pessoas e coisas que o rodeiam.

Desde seu começo, o Elenco tem percorrido mais de quatrocentas cidades, em doze países da América Latina. Seus integrantes têm convivido com umas seis mil famílias e quase seiscentos jovens têm recebido o treinamento que o grupo dá.

### Os Meios que se Usam

Com o objetivo de chegar a toda a gente o Elenco se vale do idioma universal: a música, em forma de um espetáculo de duas horas de duração, cheio de luzes, cores, ritmo, folclore, mensagem e alegria. É seu ponto de partida, porém não sua única razão de ser.

Outros meios de comunicação que utiliza, são reuniões de motivação, canções dialogadas, um curso de cinco dias de duração com o tema "Desenvolvimento Integral da Personalidade" e esta revista "Vida & Gente", de distribuição mundial.

A convivência com as famílias constitui um aspecto importante da formação dos jovens, colocando-o mais em contato com a realidade que vive cada país.

Tudo isso é resultado de um trabalho em equipe, feito de forma responsável, no qual vocês, nossos leitores, estão convidados a participar, colaborando com esta publicação. Serão bem-vindas suas idéias, artigos e assinaturas e, assim, irá crescendo esta grande família continental "¡ Viva la Gente!" da qual vocês são parte importante.



### Seus Objetivos

A raiz desse encontro formou-se o Elenco Latino-Americano "¡ Viva la Gente!" com os seguintes objetivos:

1 - Fomentar uma mudança nas pessoas e uma maior decisão de entregar as qualidades e talentos de cada um para a formação de uma sociedade melhor.

2 - Formar e capacitar os jovens para serem os líderes futuros, que necessitam seus países, nos diferentes campos de ação, através de uma educação baseada em uma concepção integral do homem.

3 - Contribuir a uma integração latino-americana para uma projeção positiva ao resto do mundo, esquecendo as fronteiras, porém, não os valores de cada nação.

"¡ Viva la Gente!" é uma corrida contra o tempo para produzir a revolução justa, antes que se produza uma revolução equivocada, que destrua o homem e sua liberdade. Trata de demonstrar em pequena escala que é possível criar uma nova sociedade, onde não haja lugar para o egoísmo, para o materialismo, para

ción de ambos países, presentamos por primera vez nuestro espectáculo musical en Bolivia, compartiendo con sus ciudadanos, en una intensa jornada, todas las inquietudes y preocupaciones que nos llevan a la búsqueda de la unión de América Latina.

Continuamos en la provincia: es Tartagal quien nos abre sus puertas. Argentina juega la final del mundial de fútbol en México, hecho<sup>9</sup> que no impide la participación de la población en nuestras actividades.

Por iniciativa de una empresa de la capital salteña se pudo grabar un especial televisivo mostrando el trabajo interno del grupo, que fue transmitido a cuatro provincias. Esto, junto con las demás actividades del Elenco, suscitó diversos comentarios: "Nunca nada me llegó tanto, nunca nadie me hizo<sup>10</sup> sentir que yo podía ayudar a la unión del mundo". "Significó una revolución en mis pensamientos, que me hizo decidir por cambiar esa personalidad y corazón viejos<sup>11</sup> por

unos nuevos".

Después de una buena convivencia con las familias de Rosario de la Frontera nos despedimos de la provincia de Salta.

### Jujuy "Capital de la Juventud"

El trabajo del Elenco fue declarado de interés provincial. Aquí también asistieron alrededor de 600 personas al curso y dimos dos espectáculos: uno en el elegante Teatro Mitre, con lleno<sup>12</sup> total.

"Creo que llegarón a Jujuy en un momento providencial", dijo el Padre César Lovaglio. "Nos hacía falta realmente encontrarnos con un grupo



### RECORRIDO DE FEBRERO A NOVIEMBRE / 86

#### CHACO

- 1 - Afatuya
- 2 - Santiago del Estero
- 3 - La Banda
- 4 - Orán
- 5 - Prof. S. Mazza
- 6 - Yacuiba
- 7 - Sn. Salvador de Jujuy
- 8 - Salta
- 9 - Tartagal
- 10 - Sn. Pedro de Jujuy
- 11 - Termas de Río Hondo
- 12 - Rosario de la Frontera
- 13 - Sn. Miguel de Tucumán
- 14 - Tafí Viejo
- 15 - Concepción
- 16 - J. B. Alberdi
- 17 - Frías

#### CÓRDOBA

# Elenco

de gente convencida de algo. Ustedes han entrado en el alma de nuestra comunidad. No solamente lo que nos han dicho, sino, lo que hemos visto en cada uno de ustedes nos ha movido a decidir iniciar con valor la gran aventura de cambiar nuestra manera de pensar, sentir y obrar". El Padre Lovaglio trabaja con la juventud y las familias de San Salvador de Jujuy. Sus palabras sintetizan el trabajo del grupo, que culminó su recorrido por la provincia en la ciudad de San Pedro de Jujuy.



Cursos y mini-shows: Gran participación...



Preparar el primer show en Bolivia: expectativas.

## Tucumán, "Jardín de la República"

Desde que el Elenco llegó al país, en mayo del '85, una de las metas era San Miguel de Tucumán. Desde ahí, Jacinto y Adriana Stambolé (egresados de ¡Viva la Gente!) trabajaron silenciosa e incansablemente para que pudiéramos llegar al "Jardín de la República". A partir del 19 de agosto y en las 6 semanas posteriores el Elenco vivió allí un clima de intensa actividad.

El primer espectáculo, en el tradicional Teatro San Martín, abrió las puertas de la ciudad y dio paso a que otra vez asistieran al curso más de 600 personas.

Con el auspicio del Pequeño Cottolengo Don Orión y patrocinados por el Ministerio de Acción Social de la Provincia, brindamos gratuitamente dos espectáculos con la participación de 7000 personas, donde la juventud dijo "Sí" y fue necesario realizar un segundo curso.

Colegios, facultades e instituciones tucumanas de servicio conocieron el trabajo y en estos intercambios presentamos a las autoridades de la Universidad Santo Tomás de Aquino (UNSTA) nuestro plan de estudios (ver Vida & Gente Nº 9), lo que dió pie para iniciar los trámites que concretaron una experiencia piloto de estudio a distancia con la Facultad de Humanidades de la nombrada casa de



Igual que en los espectáculos musicales.

estudios. Los profesores de Teología Moral y Filosofía Política dedicaron con entusiasmo parte de su tiempo libre para compartir y transmitir sus experiencias docentes al Elenco.

Tafí Viejo y Concepción nos hicieron penetrar en el interior de la provincia. Seguimos en Juan Bautista Alberdi, ciudad pequeña por su espacio físico y demográfico, pero grande por su calor humano. Aquí nos despedimos de la provincia tucumana.

En todo ese recorrido cosechamos<sup>13</sup> mu-

chos amigos y uno de ellos expresa en una carta: "¡Viva la Gente! ha dejado una huella<sup>14</sup> profunda en la vida de los tucumanos, porque hemos podido palpar la esperanza, la vitalidad, la generosidad en la persona de unos cuantos jóvenes y adultos que con sus guitarras, sonrisa y su estilo de vida construyen un mundo mejor. Es fundamental el cambio del corazón de todos y de cada uno de nosotros<sup>15</sup> para que se produzca el cambio de las estructuras y sistemas políticos, económicos y sociales. Por eso creo que la propuesta de ¡Viva la Gente! es válida y sumamente necesaria y por eso todos, en especial los jóvenes, debemos unirnos a esta corriente de alegría, amor y servicio".

En noviembre nos despedimos del NOA, desde Frías, Santiago del Estero, ciudad que visitamos por la invitación perseverante de un joven matrimonio que en 1970 conoció a ¡Viva la Gente!, siendo estudiantes en la Universidad de Córdoba y, coincidentemente, Córdoba es nuestro próximo destino ●

### LÉXICO

1 - sencilla	simplicidad	8 - ilimar	encher
2 - valiver	valter	9 - hecho	feto
3 - invidente	prelito	10 - hira	fez
4 - simaberes	disagatos	11 - vijas	reños
5 - maestros de campaña	maestros de zona rural	12 - lleno	chelo
6 - luchando	lutendo	13 - caschamal	ocitomas
7 - queda	reste	14 - huella	pegada
		15 - noxaras	nos



Jorge Luis Dante Lara, 21 años, San Salvador de Jujuy, Argentina, estudiante de Derecho.

Siempre era atacado, como estudiante de abogacía, porque muchos ven a los abogados como "aves de rapaña". Pero para demostrar que el verdadero abogado está al servicio de las personas, la universidad no era suficiente para mí. Necesitaba, además, una educación que me motivara a ser incorruptible y decidido; que me diera bases sólidas. El Elenco me está dando valores y ampliando mi visión para hacer realidad ese sueño.

*Jorge L. Dante Lara*

Alicia Palou, 21 años, San Salvador de Jujuy, Argentina, estudiante de Servicio Social.



*Alicia Palou*

Vengo de una familia que posee valores morales muy claros, sin embargo me dedicaba a los estudios sólo para mi enriquecimiento personal.

Cuando conocí a ¡ Viva la Gente! descubrí que tenía posibilidades de cambiar y transmitir algo más a los que me rodean. Me doy cuenta de la gran responsabilidad que poseo como joven mujer, de prepararme para ser forjadora de un compromiso auténtico en las personas.

## Nuevos Integrantes

Miguel Angel Sanchez, 26 años, Santa Fe, Argentina, técnico electromecánico.

Como joven técnico y aspirante a la 3ª Orden de San Francisco, siento la necesidad de formarme como persona con respuestas positivas a los problemas de la sociedad. ¡ Viva la Gente! me permite integrar al profesional con el hombre, y la vocación con ambas cosas.

Al conocer mis capacidades siento más seguridad en mi misión de mover este mundo hacia un destino de paz e integración.



*Miguel Angel Sanchez*

Ricardo Palma, 22 años, San Miguel de Tucumán, Argentina, estudiante de Geografía.

Siempre creí que tenía una misión a cumplir y la buscaba aunque no sabía cuál era. Al conocer lo que era ¡ Viva la Gente! sentí que había llegado el momento de comenzar mi tarea en el mundo. Gracias al Elenco estoy descubriendo los valores que tiene el hombre y dándome cuenta de que el servicio a los demás es la mayor fuente de crecimiento.



## Filosofía Política



*Omar Hargogue Larra*

Entre las pre-condiciones de la democracia, hemos estudiado la necesidad de: 1) un nuevo tipo de lider; 2) un cambio de mentalidad; 3) una educación integral; 4) una formación en cinco etapas. Ahora continuamos refiriéndonos al tema 5) o sea, de la economía, y más específicamente, de la deuda<sup>1</sup> externa y su importancia para el funcionamiento de la democracia.

## Pre-Condiciones de la DEMOCRACIA

### 5 - LA DEUDA EXTERNA Y LA POLITICA

(Tercera Parte)

La deuda externa y sus consecuencias se han convertido en el mayor problema de América Latina (y de algunos países en otros continentes, aunque<sup>2</sup> en menor grado) en los últimos años y, según todas las previsiones, continuará siéndolo durante varios años más. Ante la magnitud de los problemas financieros, económicos, sociales y políticos que ella está produciendo, muchas personas se preguntan: ¿Cómo ha sido posible que se haya originado una situación tan grave? ¿Acaso los gobiernan-

tes, los economistas y las instituciones financieras no previeron lo que iba a suceder?

El tema es complejo, y aquí no es posible su análisis completo, pero trataremos de hacer un resumen de las principales causas. Para facilitar su comprensión, pueden dividirse en causas internas o endógenas, y causas externas o exógenas, aunque ambas, están muy relacionadas entre sí.

Las causas externas ya las hemos visto, en gran parte. Por eso ahora vamos a detenernos principalmente en

las internas que por otra parte son aquellas sobre las cuales tenemos más posibilidades de aplicar los remedios o soluciones.

#### Causas internas de la deuda externa

1 El monto excesivo y las condiciones de las deudas. Ya vimos que una deuda puede ser buena o mala dependiendo de una serie de factores entre ellos el monto<sup>3</sup>. Vimos también que luego de la tremenda elevación de los precios del petróleo, los países árabes inundaron los grandes centros financieros mundiales con miles de millones de los llamados "petrodólares", y que luego esos centros financieros los ofrecieron en condiciones aparentemente muy favorables a los países subdesarrollados<sup>4</sup>; estos, a su vez, no resistieron la tentación de tomarlos, sin la debida previsión y prudencia respecto a su monto, plazos de pago, intereses y amortizaciones, etc.

El alza<sup>5</sup> de los in-

# Filosofía Política

tereses (realmente excesivo) ha sido la causa principal de que el monto de la deuda total haya aumentado un 66% de 1980 a 1985. Pero los gobiernos latinoamericanos aceptaron libremente recibir esos préstamos<sup>6</sup> por montos tan elevados y con condiciones tan temerarias.

**2** La ambición de realizar proyectos faraónicos. Algunas grandes represas hidroeléctricas, carreteras y puentes gigantes, fábricas siderúrgicas y otros emprendimientos han sido criticados por ser considerados innecesarios, prematuros o aventurados desde el punto de vista de las posibilidades financieras de los países, o de sus reales urgencias y prioridades. En algunos casos se ha acusado a algunos gobernantes de estar motivados por la ambición y una mentalidad "faraónica". Naturalmente, no parece justo generalizar este tipo de juicios, en los cuales también puede haber motivaciones políticas. Habría que analizar cada caso, aunque ahora resulta evidente que algunos grandes emprendimientos no eran realmente necesarios o no era el momento justo.

## El crecimiento desmedido del estado

**3** El intervencionismo excesivo y el dirigismo estatal. De esta gran tendencia...

cen una serie de consecuencias, entre ellas las siguientes: a) Gigantescas empresas y entes estatales administrados sin ningún respeto por los principios de las finanzas y la economía y, por lo tanto, en general, enormemente deficitarios y causantes de graves problemas al presupuesto de las naciones. Un ejemplo es la empresa siderúrgica Fundidora, que hizo perder 400 millones de dólares al gobier-



no de México en cuatro años, hasta que fue clausurada<sup>7</sup> en mayo último.

Otro ejemplo es el de las empresas públicas de Argentina, cuya deuda en moneda extranjera (o deuda externa) ascendía a 13.268 millones de dólares al 31 de diciembre de 1985, según un informe de la Sindicatura General de Empresas Públicas, publicada por La Nación el 22 de agosto de 1986.

Y según Clarín (otro periódico<sup>8</sup> de Buenos Aires) del 11 de agosto de 1985, el Poder Ejecutivo planea gastar...

lones de dólares durante 1985 para sostentar 2 millones de empleados públicos y 3.300.000 jubilados<sup>9</sup>. La difundida publicación también menciona como ejemplos de ineficiencia la existencia de 1.933 casas bancarias con unos 80.000 agentes que integran un sistema financiero estatal que arroja un déficit de 1.100 millones de dólares al año, los Ferrocarriles<sup>10</sup> Argentinos, que dan una pérdida de 1.200.000 de dólares por día, y el caso de la instalación de un teléfono, que cuesta 1.500 dólares en Argentina, contra sólo 40 en los Estados Unidos. Esta hipertrofia del sector público tiene una estrecha relación con la inflación, la paralización de la vida económica y el aumento de la deuda pública.

b) El burocratismo, o crecimiento desmesurado de la burocracia, la cual absorbe elevadas cantidades de capital y de mano de obra en usos generalmente no productivos o con muy escasa eficiencia. Un ejemplo conocido es el de Pemex (Petróleos Mexicanos), que ocupa tres o cuatro veces más funcionarios que Venezuela para realizar funciones semejantes en instalaciones similares; otro ejemplo es el caso de Montevideo, en Uruguay, cuyo número de funcionarios públicos es superior al de Nueva York, a pesar de que esta última sea más de...

c) Una política de seguridad social desproporcionadamente generosa con relación a las posibilidades económicas del país. Un caso es el de Uruguay, con una población de tres millones de habitantes, donde existen 600.000 jubilados y pensionistas y más de 300.000 funcionarios públicos, cuya productividad en general<sup>11</sup> es mínima. Como resultado, cada trabajador en actividades productivas debe sostentar a casi dos jubilados, lo que constituye una proporción mayor que la existente en cualquier otro país, incluso aquellos con una riqueza económica muchísimo superior.

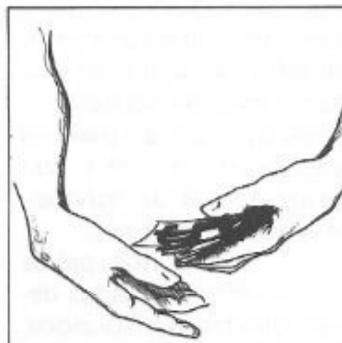
**4** Ciertas políticas económicas, ya sea tendientes a sostener tipos de cambio artificiales y sobrevaluados<sup>12</sup> de la moneda, o políticas populistas que ponen todo el acento en la distribución (en forma de salarios, beneficios sociales, etc.) y desestimulan la producción. En ambos casos las consecuencias habrán de repercutir agobiando<sup>13</sup> las arcas del Estado y debilitando la iniciativa y el crecimiento económico.

## La carrera armamentista

**5** Los gastos excesivos en armamentos y en el mantenimiento de las fuerzas armadas. Según el Instituto...

tratégicos de Londres, América Latina ha incrementado sus gastos de defensa desde 1980 a 1985 a un ritmo anual superior al 10%. Si se tiene en cuenta el estancamiento del producto interno de la región, dicho aumento contribuye substancialmente a elevar la deuda externa.

**6** La corrupción y la evasión de capitales. El Instituto Internacional de Finanzas, con sede en...



Washington, DC, hizo en 1985 un estudio sobre la fuga de capitales de América Latina, estimándola en 123.000 millones de dólares, un tercio de la deuda externa de la región. Por su parte, la CEPAL indicó que los depósitos latinoamericanos en los países industriales ascendían a 83.389 millones de dólares en setiembre de 1985, lo que representaba un 23% de la deuda. Según el mismo organismo dependiente de las Naciones Unidas, México ha depositado 21.537 millones de dólares, Venezuela 19.873,

9.020. De acuerdo con el Fondo Monetario Internacional, los capitales que se escaparon de Argentina ascienden en 1986 a 28.000 millones de dólares, o sea, más del 50% de la deuda externa del país.

El fenómeno motiva, de un lado, la acusación de corrupción y especulación, y del otro, una excusa basada en la inseguridad y las actitudes anticapitalistas de los sindicatos e incluso los gobiernos.

Evidentemente, tratándose de países subdesarrollados, esos depósitos en el exterior significan una seria disminución de los capitales necesarios para la creación de empresas e industrias imprescindibles para el desarrollo económico de esos países.

Razones de espacio nos impiden extender sobre el tema. En el próximo artículo nos referiremos a los caminos para las soluciones a estos problemas cuya gravedad causa una preocupación creciente ●

## LEXICO

1. deuda	divida
2. agente	embave
3. monto	suma
4. subdesarrollado	subdesarrollado
5. alza	alza
6. préstamos	empréstitos
7. clausura	clausura
8. periódico	diario
9. jubilados	apocentados
10. ferrocarriles	Locomochas
11. general	genral
12. sobrevalorado	sobervalorizado
13. agobiado	agobiado

**P**ara os que acreditamos que a democracia não se constrói somente com eleições diretas, com instituições que se dizem democráticas, com "liberdade" de expressão e de pensamento, mas principalmente com decisões e opções por todo um estilo de vida e uma forma de ser bastante claros e delineados; perguntar-se e encontrar respostas adequadas sobre o papel da mulher<sup>1</sup> neste<sup>2</sup> projeto, é de fundamental importância para a transformação de mentalidade que se requer em nosso continente.

Como tudo o que somos e fazemos não permanece no âmbito individual ou grupal, mas se projeta a nível de nação

e de mundo, as opções que fazem as mulheres hoje — para preencher um "vazio" real — estão traduzindo a perda dos valores mais sublimes e inerentes à natureza humana. Da mesma forma que as diferentes correntes filosóficas e ideológicas que surgiram ao longo da história da humanidade — como supostas soluções às carências e lacunas<sup>3</sup> deixadas<sup>4</sup> pelo pensamento imediatamente anterior — a mulher vive um processo oscilatório, imposto pelas mesmas ideologias ou pela sua própria falta de conhecimento de si mesma.

Em muitos países do mundo, chamados desenvolvidos e civilizados, já faz algum tempo que a mulher tirou o véu<sup>5</sup> que cobria a sua face, entrou em filas para emitir seu

voto e se aglomerou nas ruas para protestar e lutar por seus direitos. Conquistadas todas dignas de aplausos. No entanto, ao descobrir seu rosto e seu corpo, ficaram<sup>6</sup> expostas também suas necessidades mais profundas. O que, na verdade, é bem positivo para o seu crescimento. Porém, os caminhos que vem escolhendo ou escolherá para satisfazê-las geram<sup>7</sup> uma certa insegurança.

Hoje, são outras as máscaras que nublam a verdadeira dimensão de SER MULHER: a excessiva preocupação por si mesma, por seu êxito e independência, chega a escravizá-la e a arrastá-la pelos caminhos da superficialidade, vaidade e sensualidade desmedidas. Em seu afã de ocupar um espaço relevante na socie-

dade, sem ter em conta uma concepção do mundo e de sua própria vida de acordo com a sua dignidade e valor, fazem-na esboçar a sua nova caída na escuridão.

Enquanto a mulher for mulher como se isso fosse uma mera casualidade, um fato ordinário da natureza, seguirá agindo por casualidade, impulsivamente. Enquanto pensa que "SER MULHER" é o que se opõe a "SER HOMEM" ou, por outro lado, que a sua realização se encontra em fazer o que ele faz, persistirão suas angústias e frustrações. Se permitirá, também, ser um simples "cabide",<sup>8</sup> onde se penduram roupas, jóias, produtos de beleza, ou um "adorno" que incrementa

a venda na sociedade de consumo.

Perdendo o sentido de si mesma, se esvaziam de significado características tão particulares da mulher como a FEMINILIDADE, a PUREZA e a TERNURA (cai em ser masculina ou, no outro extremo, se torna uma eterna adolescente); a MATERNIDADE (o que importa é o prazer e não a responsabilidade pela vida de outros seres). E em consequência disso, o aborto se faz uma realidade cada vez mais comum, ignorando um dos direitos fundamentais da pessoa humana que é o "direito à vida". Além do mais, a mulher tem dado uma marcante contribuição para que o conceito e a vivência da "li-

berdade" sejam deturpados: na sua ânsia de "libertar-se", a reduz a um valor absoluto.

Nesse ímpeto de supervalorizar-se, de fazer-se proeminente, a mulher demonstra o forte sentimento de inferioridade e a falta de auto-aceitação que orientam o seu comportamento. A partir disso, se pode entender sua busca meio desenfreada de ser valorizada e admirada pelo que tem ou aparenta e não pelo que É.

Neste mesmo panorama um tanto desalentador e confuso, está implícito e límpido o verdadeiro semblante da mulher livre, autônoma, decidida e participante. Mesmo que sejam necessárias algumas modificações estruturais para que o pensamento e a capacidade femininos sejam valorizados, ela mesma — pela autenticidade, coerência e nobreza de suas atitudes — conquistará o lugar e o respeito que merece.

Alguma vez, se terá perguntado honesta e objetivamente O QUE É SER MULHER? POR QUE É MULHER? Para resolver definitivamente sua "crise de identidade", terá que reconhecer que

# SER MULHER

Por Cláudia Mara Pereira\*

\* Brasileira, estudante de Letras, ex-integrante do



Quem é mulher?

é o verdadeiro peso e sentido de sua decisão de SER MULHER, de SER ESPOSA, ou ESTAR "SOZINHA"<sup>9</sup> e ser PLENAMENTE REALIZADA, de SER MÃE ou ser uma pessoa TOTALMENTE ENTREGUE a uma determinada atividade. O que não significa que todo o seu projeto de vida deve se reduzir ao universo do lar<sup>10</sup>, se opta pelo casamento e pela maternidade. Isso não a realizaria totalmente, pois não estaria utilizando todas as suas potencialidades.

E se o centro de suas decisões for ela mesma, não encontrará sentido em negar-se a ser manipulada como objeto de exposição ou prazer. Não entenderá o casamento como a opção por um homem que possui os mesmos valores e ideais e que juntos decidem, com maturidade<sup>11</sup> e domínio de si mesmos, dar a vida e educar a outros seres que sejam conscientes, verdadeiramente livres e responsáveis. E, sobretudo, não assumirá o seu papel de educadora de todos os homens, a sua responsabilidade de transmitir e

manter os valores morais e espirituais de toda a sociedade, negando e reprimindo a sua tendência e sensibilidade naturais ao espiritual.

Por outro lado, não há mulher "mais mulher", mais feliz e realizada e não há maior capacidade de amor, de entre-



ga e de luta, do que aquela que descobriu o significado de RENUNCIAR A SI MESMA, que escolheu<sup>12</sup> viver para construir a felicidade e a realização dos que estão ao seu redor. Já não teme a realidade de não ser "linda", de envelhecer, de ser esposa, mãe ou de não se casar, pois sua meta está além<sup>14</sup> de si mesma. Já não se preocupa com a idéia de sofrer ou brilhar

no anonimato (quantas mulheres souberam consagrar-se e fazer-se protagonistas no silêncio!), porque se sente mulher em ser inspiradora de grandes obras, sem<sup>14</sup> sentir a necessidade de se sobressair por tê-las realizadas.

De uma vez por todas, devemos estar conscientes de que, se queremos uma América Latina diferente, sã, honesta, sem corrupção, necessitamos de pessoas com uma mente sã, honestas, justas e que não se deixam corromper por falsos projetos de felicidade, realização, liberdade e independência. Já dizia Montesquieu: "a base da democracia está na virtude dos democratas". E as mulheres são para o mundo e para a democracia, como o diapasão para uma boa orquestra: "Mostra-me as mulheres do teu país e eu te direi como é a tua nação"<sup>6</sup>.

**LÉXICO**

1- mulher	.....	mujer
2- mais	.....	en esto
3- lacunas	.....	lagunas
4- deslizar	.....	deslizar
5- velo	.....	velo
6- ficaram	.....	quedaron
7-avam	.....	generan
8- casida	.....	gancho de ropa
9- sozinha	.....	sofita
10- lar	.....	hogar
11- maturidade	.....	madurez
12- escolheu	.....	escogió
13- além	.....	más allá
14- sem	.....	sin

**Vivencias**

**"¡ LOS LIBROS... MIS COMPAÑEROS!"**

Por Jeanne Azam\*

**S**iempre los libros fueron mis compañeros, mis amigos. Me acompañaron a lo largo de mi existencia y varios marcaron etapas en mi vida.

Recuerdo aquella tarde en Marsella, Iba a tomar el tren para volver a mi pueblo en el sur de Francia cuando, pasando frente a una librería, un título me llamó la atención. Era "Técnica y Fe", del Dr. Paul Tournier, médico suizo. Lo hojeé, me gustó y lo compré.



El viaje pasó rápidamente. Estaba fascinada por el enfoque de la medicina que presentaba el autor. Los ejemplos abundaban; pacientes de todo tipo encontraban no solamente una cura para sus males sino, la mayor parte de las veces, un sentido para sus vidas.

Era como si se abrieran nuevos horizontes, nuevas perspectivas. Sentía nacer en mí una gran esperanza.

"Cada persona — decía — tiene un papel insustituible, no es una persona más. Es importante en la construcción de un mundo nuevo. Por la manera como vive es parte del problema o de la solución."

Sentí que no era casualidad haber comprado ese libro. En realidad, fue el inicio del descubrimiento del verdadero sentido de mi vida, que se concretó cuando más tarde conocí personalmente al autor del libro.

Los años han pasado. Algunos títulos se destacan en mi memoria. Nunca los podré olvidar porque cada uno de esos libros me transmitió algo nuevo, algo que me hizo crecer, madurar.

Hoy son pocas las personas que aprecian la buena lectura. La mayoría prefiere las telenovelas, las revistas fáciles. Parece que, en esta época, se busca el facilismo como modo de vivir. Pero con el facilismo viene el aburrimiento y el hastío.

Sin embargo, hay jóvenes que están encontrándose a través de la lectura. Estos días hablaba con un muchacho que me decía: "¡ A través de un libro que me prestó una amiga, descubrí la forma de darme y me siento tan feliz!"

Estas palabras me llenaron de alegría y también de esperanza porque en ese joven vi el reflejo de una nueva generación inquieta, que no se contenta con el esfuerzo menor, y porque busca sinceramente, encontrará lo que todos los hombres anhelan: una vida plena con un profundo sentido.

\* Una de las personas adultas que acompaña al Elenco Latinoamericano desde hace 17 años. Francia.

# América Latina

**Q** uauhemallan (Guatemala) "tierra de abundantes florestas", llamada también por los mayas, "Gebeloc" que significa "idílica", es una tierra de múltiples facetas y colores. Los españoles la llamaron "tierra espléndida" y en la actualidad se conoce como "país de la eterna primavera" por su primaveral clima con un media anual de 21° C.

Este país de tan diversos nombres, está ubicado en el centro del continente americano y entre sus muchos atributos naturales, además de los humanos, están sus 34 volcanes, sus muchos lagos, lagunas, ríos y hermosos<sup>1</sup> valles engarzados<sup>2</sup> en las montañas de la Sierra Madre, que atraviesa los 138.800 km<sup>2</sup> del territorio guatemalteco.



## GUATEMALA

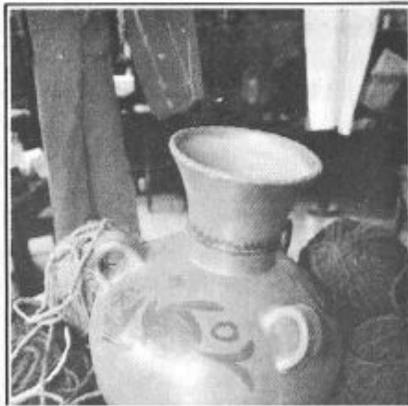


Por Silvia Martínez  
y Graciela Ojeda

### UNIVERSO DE CONTRASTES

Al oeste de la capital, Ciudad de Guatemala, está el hermoso Lago Atitlán. Algunos lo llaman Lago de los Apóstoles, porque cada uno de los pueblos que lo rodean lleva el nombre de uno de los apóstoles. Sus aguas limpias reflejan los volcanes<sup>2</sup> que lo circundan, como un marco majestuoso. Aunque el Atitlán es el más conocido, los lagos de Izabal, Amatitlán, Petén e Itza se comparan con él en belleza y magnificencia.

Los "chapines", como son llamados los guatemaltecos, están muy orgullosos de sus más de 2000 años de historia que abarcan lo mejor de tres civilizaciones: la antigua cultura Maya, el Virreinato Colonial de los espa-



ñoles, y la sociedad moderna actual. En todas partes se encuentran vestigios de lo antiguo y lo colonial conviviendo con lo moderno.

#### La herencia Maya

Según algunos cálculos, el 65% de la población guatemalteca es indígena, población que conserva la huella y la tradición de sus gloriosos antepasados, los mayas.

Esa rica herencia Maya es patente también en los más de 1000 sitios arqueológicos prehispánicos conservados en el país. En el departamento norteño del Petén, se encuentran las ruinas de Tikal

impresionante ciudad que revela los vestigios del pueblo Maya con su auténtica civilización asentada sobre una concepción integral del hombre.

Los mayas desarrollaron una organización social, política, científica y artística muy compleja, como lo demuestra su escritura jeroglífica que ha permitido interpretar sus adelantos<sup>4</sup> tanto en las disciplinas antes mencionadas como en la inquietud por dejar constancia del paso de los años, inquietud esta lograda con asombrosa precisión.

Antes del descubrimiento de América, la religión maya era politeísta y de un profundo misticismo, como puede verse en el Popol-Vuh, llamado con justicia la "Biblia Americana", símbolo de la cultura Maya-Quiché. El Popol-Vuh es llamado también "Libro Sagrado" por contener las antiguas creencias, los mitos y las leyendas de ese pueblo. Se le considera "el testimonio más precioso que nos ha quedado del pensamiento aborígen<sup>5</sup> americano". Llamado además "Libro del Consejo", es un documento cultural que nos da una idea de la sabiduría a que habían llegado los quiché (descendiente directos de los mayas).

Fue escrito en lengua quiché por autor anónimo en el siglo XVI. Actualmente se cuenta con numerosas versiones, la primera fue hecha por el Padre Francisco

Ximénez, quien transcribió el texto original. Hoy los estudiantes universitarios ven en esta obra única el pasado, el presente y el futuro de su pueblo.

#### Una joya colonial

Tras la conquista española, surgió el Virreinato de Guatemala cuyos límites se extendieron desde México hasta el sur costarricense. La sede de la Capitanía General se situó en la ciudad de Santiago de los Caballeros de Guatemala en 1542, actualmente llamada Antigua.

Como parte del patrimonio cultural de nuestra América, la romántica Antigua Guatemala conserva las características de las ciudades coloniales y es una de las más apreciadas joyas de la arquitectura española en el Nuevo Mundo. Luego de haber sido destruida, en su mayoría, por los terremotos de Santa Marta en julio de 1773 y la inundación subsiguiente causada por el desborde del inmenso lago en el cráter del Volcán Agua, permaneció aún una gran riqueza estética, con sus calles empedradas, plazas, templos, palacios, fuentes y conventos, algunos de ellos tal como fueron en su época, otros reconstruidos después de la catástrofe.



*Es ese indio quien nos expresa "estamos vivos y somos un pueblo culto, capaz y emprendedor".*

Encontramos aquí el magnífico edificio de la Universidad de San Carlos Borromeo, fundada en 1676, tercera en antigüedad de América Latina, después de las de Lima y México.

Las viejas<sup>6</sup> casonas que ayer<sup>7</sup> vieron a una generación jugar, trabajar, sudar<sup>8</sup> y amar, hoy<sup>9</sup> son un patrimonio habitado por familias tradicionales que, a través del tiempo, han sabido conservar fielmente el armonioso recuerdo de la época colonial.

Sin embargo,<sup>10</sup> Antigua resultaba una ciudad de trágico destino, frecuente víctima de



Lavanderas en Santiago - Atitlán



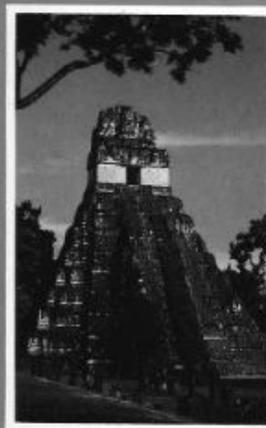
terremotos e inundaciones, lo que determinó que la capital del Virreynato se trasladase en 1775 a su actual ubicación, 45 Km. de Antigua. La Ciudad de Guatemala es hoy un centro moderno con su atractiva arquitectura contemporánea y su ágil y rápida vida de capital de un país que lucha por crecer y desarrollarse.

### Un estilo multicolor

Al llegar a Guatemala, además de su exuberante naturaleza, impresiona el carnaval de color y formas creado por los tejidos y artesanías indígenas. Es el producto de la gran riqueza humana que constituyen sus más de 8 millones de habitantes, de los cuales unos son indígenas, otros "mestizos" (mezcla de español con indio) y otros "ladinos" (toda persona guatemalteca que adopta un estilo de vida conforme normas occidentales).



Típico: Marimba de



Templo de Tikal



Corpus Christi en Patzún



Centro Cívico



El día domingo, Ciudad de Guatemala goza de uno de los más bellos espectáculos al reunirse en el parque central las muestras hermosas de sus tejidos tan coloridos que, con el movimiento de sus dueños, dan la idea de una visión. Esta es una realidad presente en casi todo el territorio nacional. La ciudad de Chichicastenango es un ejemplo, pues<sup>11</sup> dos veces por semana recibe a los indígenas, habitantes de los pueblos cercanos luciendo sus coloridas vestimentas típicas, que llegan para regatear<sup>12</sup> los precios de sus artesanías, sus multicolores telas bordadas, sus cerámicas y hasta sus gallinas y chanchos.

En los pueblos montañosos se encuentran dignos representantes de la ancestral civilización Maya que aún viven según muchas de sus tradiciones y costumbres. Ejemplo de ello son la presentación del "Palo Volador" durante las festividades locales y la conmemoración del calendario ritual prehispánico de 260 días, llamado "guajxaquip batz".

El quiché, cakchiquel, kekchí y mam, son los dialectos mayas que más se hablan. Sin embargo, el guatemalteco indígena habla castellano con fluidez.

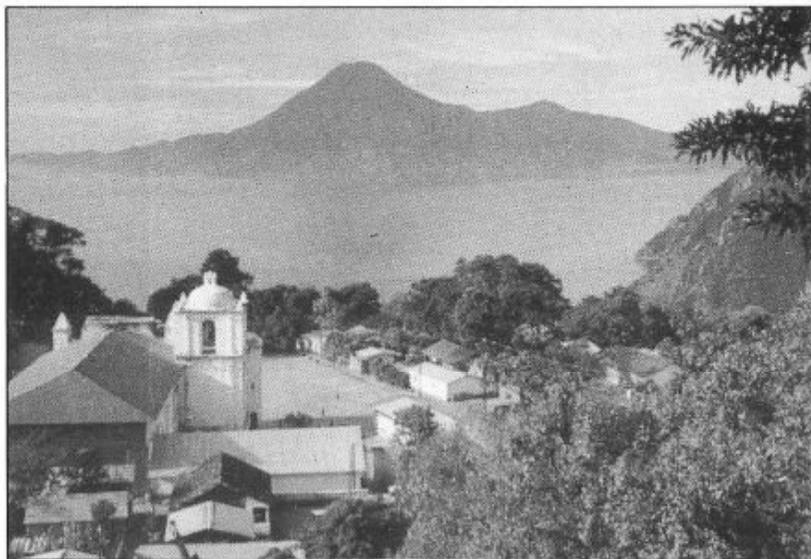
Ese indio, quien vibra con sus tradiciones, es el que nos inspira a todos a sentirnos orgullosamente parte de este continente amerindio y amar sus cosas hermosas. Es ese indio quien nos expresa "estamos vivos y somos un pueblo culto, capaz y emprendedor".

#### Cara al futuro

Esa capacidad y espíritu fue puesto<sup>13</sup> de manifiesto años atrás. Los "chapines" fueron un desafío y un ejemplo para el mundo al levantarse con gran coraje después del terremoto del 4 de febrero de 1976, apurándose a restaurar los daños y, en el momento de prueba, sabiendo dar la mano al

vecino sin contar el costo personal. "¡Guatemala en pie!" fue el lema que dio fuerza, desafío y unión a los guatemaltecos en esos días angustiosos. Sabían que, como dijo un conocido escritor guatemalteco, "sólo terminará el terremoto cuando seamos<sup>14</sup> un hombre nuevo. Un hombre que ame".

A once años de aquella catástrofe que atrajo los ojos<sup>15</sup> del mundo sobre Guatemala, el país sigue su marcha, con serios problemas nacionales y regionales, pero con esperanza de un mañana mejor, consciente de que aquel lema "¡Guatemala en pie!" puede ser retomado, revivido y lanzado al mundo.



El valor y la sabiduría que cada una de las tres civilizaciones volcaron<sup>16</sup> en la historia de Guatemala han hecho<sup>17</sup> de este país lo que es hoy: un universo de contrastes que, conjugados, forman una nación con infinitud de posibilidades para Ser ●

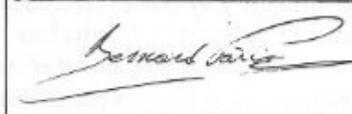
*(Agradecemos la colaboración de Marta S. de Aramburu, el Inguai, Gladys B. Silva, Patricia Agüero y Ricardo Mata, que proporcionaron material para esta sección).*

LEXICO	
1 - hermosos	10 - en embargo
2 - enganchados	11 - pues
3 - volcánes	12 - regatear
4 - artesanos	13 - parista
5 - aborígen	14 - seamos
6 - viejas	15 - qué
7 - ayer	16 - volcaron
8 - sudar	17 - hecho
9 - hoy	
	hoy
	embargo
	pues
	regatear
	parista
	seamos
	qué
	volcaron
	hecho

# Flash

Latinoamericano

Por Bernard Paris

## Cada problema nacional es una oportunidad para acelerar la integración continental

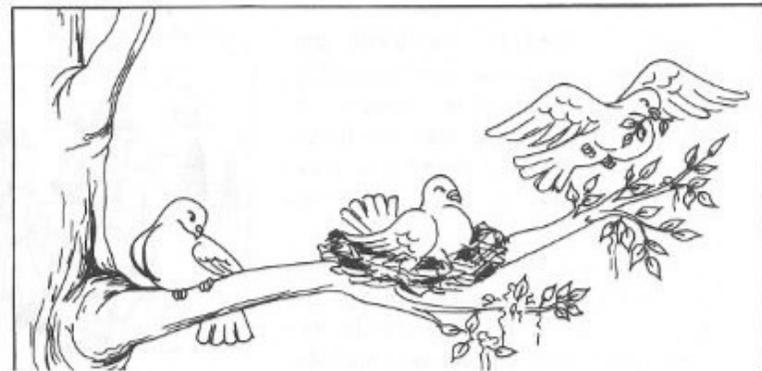
### La Paz

**S**oberanía ARGENTINA: Cuando el Reino Unido, que ocupa hace 150 años las Islas Malvinas, decidió reglamentar las aguas también, hasta<sup>1</sup> 150 millas alrededor de estas, Argentina protestó. En la OEA tuvo el respaldo unánime de las naciones del continente, reforzado por una triunfal votación en la ONU, que invita a Argentina y Gran Bretaña a negociar todos los puntos en litigio. Alan García había venido desde Lima a Buenos Aires a manifestar su solidaridad y Reagan telefonó desde Washington.

Ahora bien, algunos políticos y periodistas argentinos preguntan: ¿A qué vienen por aquí pescadores de Bulgaria, nación balcánica de tan poca vocación marítima? Y en cuanto a los soviéticos, siempre

fueron "Pescadores de hombres buscando otros mares" . . . pero sin ninguna relación con la tradición de la barca de San Pedro . . .

La OEA por vez primera se reunió en Guatemala, que hizo gala de su democracia recién reconquistada. También allí todas las naciones expresaron sus esperanzas de que el grupo de Contadora lleve a cabo sus esfuerzos de paz y las naciones centroamericanas afirmaron que la precondition es la democracia.



## La Democracia

### PERU:

**A**lan García y el APRA triunfaron. Se trataba de elecciones municipales pero el Presidente jugó todo su prestigio en la balanza y el pueblo respondió. El candidato oficial ganó la Alcaldía<sup>2</sup> de Lima.

El Sendero Luminoso, cada vez más violento y más lejos del pueblo, fue repudiado por éste, que ignoró las amenazas a los votantes.

### BRASIL:

En las elecciones de noviembre, el presidente José Sarney, del Frente Liberal, y su gran aliado el PMDB, "arrasaron" según los informes de prensa, logrando mayoría en el Congreso y todas las gobernaciones. Pocos años atrás el veterano líder comunista L. C.

Prestes había dicho, al salir de la clandestinidad, "el PMDB jugó su papel histórico, cuando el entonces MDB era el único partido oficial de oposición al gobierno militar y a su partido oficialista ARENA. El no resistirá a las tensiones de las izquierdas hacia<sup>1</sup> un socialismo criollo y de las derechas hacia un liberalismo desarrollista".

¿Qué pasó? El pueblo brasileño no votó por un lema o partido. El PMDB sigue con una ideología muy poco definida, pero repudió a L. Brizzola y su demagogia izquierdista, otrora símbolo de la revancha popular sobre el derrocamiento de la democracia por los militares, y repudió también a Maluf y sus "mil y un cuentos fantásticos de arábigos petrodólares y obras públicas. . .". Se votó por hombres, por sus convicciones, su coraje. Ahora los gobernantes no tienen más disculpas para retrasar la justicia social repartiendo los frutos del dinámico progreso económico.

## Salarios

**L**a solidaridad latinoamericana podría manifestarse también a nivel laboral en la defensa de los salarios. Porque a pesar del éxito inicial de los planes Austral y Cruzado, la pugna<sup>5</sup> distributiva, cuando no hay bastante plata para todos al mismo tiempo,



hace que ciertos precios aumenten, la inflación repunte y los salarios se queden a la zaga. Mejor productividad y mejor exportación alivian un poco, pero gran parte del superavit va en el pago de los intereses de la deuda externa. Una América Latina democrática, soberana y unida podría defender, en solidaridad, la justicia social de las naciones en desarrollo frente a las naciones prestatarias, y ayudar también a las demás.

## Economía

**L**os dos gigantes de América del Sur, Brasil y Argentina, por gracia y convicción del presidente Sanguinetti del Uruguay, van a unir "en las buenas y en las malas" sus detinos económicos. No se trata de economías complementarias: por un lado la enorme producción de productos alimenticios básicos, de buena calidad y a buen precio, de las fértiles y despobladas llanuras<sup>3</sup> argentinas; y por otro, las inmensas poblaciones brasileñas que, en su afán de obtener dólares, cultivaron tantos productos de exportación que siente falta ahora de productos esenciales.

No, no se trata de eso; se trata más bien de protocolos específicos de dos potencias industriales en pleno desarrollo, que van a mancomunar sus esfuerzos y tecnolo-

gías para mejor rendimiento y mejor competencia internacional. Desde ya la industria automovilística tomó la delantera, y la fusión de Volkswagen y Ford creó el coloso "Autolatina" con una capacidad productiva de 900.000 coches al año. Los inversores<sup>4</sup> europeos y japoneses manifiestan interés en este nuevo mercado de capital de tal magnitud. Lo justo sería prever mejores precios, mejores beneficios y mejores salarios, porque un mercado interno fuerte asegura una sólida economía.



## Misión Histórica

**B**anqueros e instituciones norteamericanas están dispuestos a "perdonar" ciertas deudas, cuyos intereses acumulados superan el préstamo original. Alemania Federal y Dinamarca ya hicieron lo mismo con deudas de Haití y Bolivia. Un posible candidato presidencial norteamericano propuso que en los casos de países que están dispuestos a pagar sus deudas en forma más suave, esta parte "perdonada" se entregue a las industrias norteamericanas, en pago de equipamiento para los países deudores.

¿Por qué no ser más generoso y contagioso el "gesto" de los prestatarios y usar este dinero de las deudas "perdonadas" para comprar a los productores de los países deudores (azotados<sup>6</sup> por los malos<sup>7</sup> precios internacionales y el cierre<sup>8</sup> de muchos mercados) sus excedentes de alimentos y otros productos de primera necesidad, y entregarlos a un precio simbólico a los pueblos de Africa donde el hambre no perdona a nadie? "Esto sería factible, con una nueva mentalidad", nos dijo un ex-ministro de Economía de la República de Uruguay. ¿Sería?

¿no es de eso de lo que se habla todos los días?

El Papa estará pronto entre nosotros. Lo aclamaremos y lo escucharemos. ¿Por qué no regalarle<sup>9</sup> también este compromiso? "Aquí en América los que tienen y pueden más comparten con los que tienen y pueden menos, porque los cristianos promovemos el desarrollo moral para la paz y la democracia, y el desarrollo tecnológico para el progreso económico y la justicia social."

Sabemos que los cambios de mentalidad y de estructuras son posibles y efectivos a través del cambio<sup>10</sup> de cada uno de nosotros. Por experiencias personales<sup>11</sup>, muchas veces verificadas también en otras vidas, sabemos que es una cuestión de decisión. Esta, está al alcance de cada uno de nosotros, si amamos lo suficiente.

### LEXICO

1 - hasta, hasta	ad
2 - Alcaldía	Presidencia
3 - fliguras	plásticos
4 - inversor	inversidor
5 - pugna	batalla
6 - azotados	apostados
7 - malos	maus
8 - cierre	fachamento
9 - regalarle	presenear-le
10 - cambio	mutuanga
11 - experiencias	experiencia



**"Importan dos maneras de concebir el mundo.  
Una, salvarse solo,  
arrojar ciegamente los demás de la balsa;  
y la otra,  
un destino de salvarse con todos,  
comprometer la vida hasta el último naufrago,  
no dormir esta noche si hay un niño en la calle."**

Del poema "Hay un Niño en la Calle"  
por el poeta argentino Armando Tejada Gómez.

*Elmo Hugo Fantino, egresado<sup>1</sup> del Elenco Latinoamericano ¡ Viva la Gente!, es de Freyre, Pcia, de Córdoba, Argentina. Perito en máquinas y herramientas, trabajó como oficial tornero en una fábrica en Bahía Blanca. Hace<sup>2</sup> más de un año, al ver las necesidades de los menores en la calle<sup>3</sup>, dejó su empleo<sup>4</sup> para dedicarse totalmente a estos niños<sup>5</sup>, ganando menos de la mitad de su sueldo anterior, pero adquiriendo mucho más en satisfacciones.*



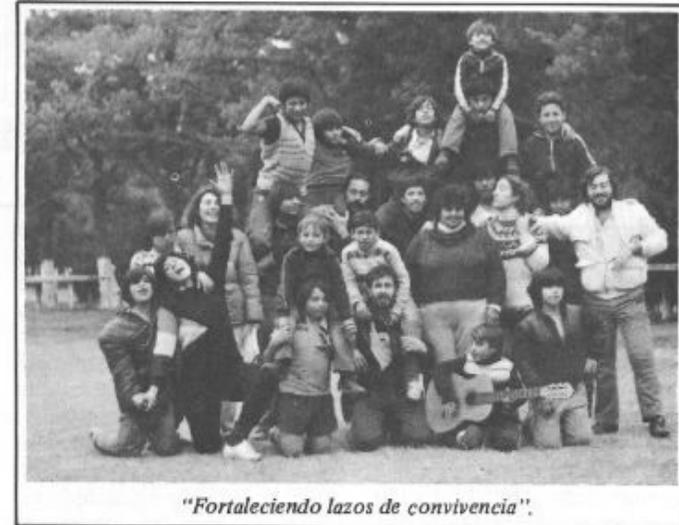
## NIÑOS EN LA CALLE

**E**l 20 de noviembre de 1959 la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó por unanimidad la Declaración de los Derechos del Niño. En su preámbulo dice en parte que "la humanidad debe al niño lo mejor que puede darle".

En la República Argentina podemos ver hoy, como una bofetada a la dignidad humana, el incremento de chicos<sup>5</sup> que deambulan por las calles, terminales y plazas de nuestras ciudades, en una situación de parcial o total abandono, encontrando como colchón un frío y duro banco y como abrigo el cielo y las estrellas. Puedo asegurarles que la comunidad percibe con el tiempo las consecuencias de sólo uno de ellos<sup>6</sup> que sufra, aunque en el momento no lo sintamos en carne propia. ¿ No será que con nuestra falta de solidaridad y de amor, que debe brotar libre como un pájaro al viento, los empujamos lenta e inexorablemente a lo que después repudiamos, elevándonos como jueces y verdugos?

Ahora bien, ¿ será que los argentinos debemos sentarnos desesperanzados a rumiar nuestra bronca, seguir lamentándonos por la larga noche<sup>7</sup> que enlutó nuestro país; o sacarnos las anteojeras<sup>8</sup> que no nos permiten ver, entre otras cosas, a estos niños, pasajeros golondrinas<sup>9</sup> de trenes y colectivos, ofreciendo cuanto objeto vendible uno se pueda imaginar?

Sé perfectamente que este fenómeno de los chicos "en" y "de" la calle no es exclusividad de Argentina; que se da en toda América Latina y el mundo, pero quise em-



"Fortaleciendo lazos de convivencia".

pa", o sea, comenzar por casa.

Tampoco es responsabilidad pura y exclusiva de los gobiernos dar soluciones a este atropello a la dignidad humana, sino que es responsabilidad de todo el pueblo, entendiendo por "pueblo" al conjunto de hombres comprometidos en la búsqueda de un destino común, para lograr una sociedad más justa y fraternal, dentro del marco de una solidaridad activa y transformadora.

### Buscando una solución

Claro que no todo es apatía en lo que a la problemática de minoridad se refiere. En todas partes hay personas abocadas a la difícil pero digna tarea de procurar alternativas válidas, con los escasos recursos a mano<sup>10</sup>.

Tal es el caso de profesionales y otros interesados que en octubre de 1985, con el auspicio del Departamento de Minoridad de la Municipalidad de Bahía Blanca, se lanzaron al proyecto de la "Casa

una casa de puertas abiertas, a la cual los niños en situación de abandono total o parcial pueden acercarse voluntariamente en busca de abrigo, alimentación, atención médica y afecto.

Los niños no duermen en la casa (la llaman "Casita") porque se intenta evitar que se convierta en una institución de internación, con sus consecuencias de masificación, pérdida del sentido de pertenencia, falta de identificación con figuras familiares y alejamiento de la familia. Ofrece un servicio que favorezca la inserción social de los niños, respetando y fortaleciendo su libertad, potencialidad y riqueza humana.

Desde que la Municipalidad brindó la casa, situada a unas 12 cuadras del centro de Bahía Blanca, han pasado por sus puertas unos 60 niños, y actualmente se atiende cada día a 17 menores entre las edades de 7 a 14 años. El proyecto cuenta con un director, cuatro preceptores, dos asistentes sociales y una psicóloga. Además cuenta con l-

# Valores Humanos

voluntaria, independiente de la Municipalidad, que mediante la venta de bonos<sup>11</sup>, provee de ropa y otras necesidades para mantenimiento.

María Rouleder, 35 años, ama de casa y madre de tres hijos, expresa lo vivido como preceptora de estos niños de la calle: "Transportándome en el tiempo, me veo en los comienzos insegura, desanimada ante tanta hostilidad, rebeldía y desconfianza, ante todo un sistema de vida adquirido en la 'escuela' de la calle. Poco a poco, armados con un escudo de paciencia, comprensión y mucho cariño, avanzamos revalorizando conceptos, concientizando y fortaleciendo lazos de convivencia. De pronto el retroceso, pero nunca a cero. Crisis que al superarse, fortalecen el espíritu y acrecientan la amistad.

Lamentablemente hay excepciones, pero son compensadas por los logros de la mayoría. Es gratificante regresar a casa cada día con la satisfacción de haber contribuido a la recuperación de un puñado de chicos que hoy trabajan, estudian y se preparan para un futuro mejor."

## Un día en la "Casita"

Algunos de los chicos ya están en la calle a partir de las tres de la madrugada vendiendo diarios, lustrando zapatos y desarrollando otras tareas. De a poco se van reuniendo en la "Casita" al finalizar estas actividades, y las mañanas son dedicadas a la higiene personal, a la recreación y a la atención médica, con los estudios clínicos necesarios en el Hospital Municipal que ofrece servicios gratis. El día se acaba con los



Con el canto se comparten alegrías.

rentes temas que traen con ellos de la calle es muy importante, el poder hablar de los problemas, las peleas<sup>12</sup> y otras experiencias que hayan tenido y ver juntos si las actitudes tomadas en tal o cual situación eran justas.

Por la tarde todos se organizan en equipos de trabajo para la limpieza de la casa, para hacer los deberes de estudios y para actividades en los talleres de carpintería y artesanía, bajo la tutela de un profesional en cada uno de esos campos. Por ejemplo, el profesor de carpintería (24 años) es egresado de un instituto de menores y por su condición tiene una sensibilidad especial con los niños, habla su mismo lenguaje. Se espera que, como él, los que egresen de la "Casita" vuelvan para ser los educadores de los que van entrando.

Para estos chicos acostumbrados a una vida individualista en la calle, es invaluable aprender cómo trabajar en equipo y convivir con los demás. No hay obligación de participar en las actividades, todo es voluntario, pero generalmente quien no trabaja es porque ha tenido un problema ese día.

La cena<sup>13</sup> es servida a las 8 p.m. para que los que viven lejos<sup>14</sup> puedan regresar a sus familias, y las actividades de la "Casita" cierran a las 10 p.m.

"Aquí los adultos nos tratan muy bien y nos ayudan en los problemas que ten-

mos", dice Raúl, de 13 años, que desde hace nueve meses asiste a la Casa del Menor. "Yo estuve internado en una institución y siempre nos vigilaban; en la "Casita" puedo salir y entrar durante el día sin que nadie me vigile."

## Normas y asambleas

Adultos y jóvenes juntos han elaborado ciertas normas para el funcionamiento de la casa, tales como: colaborar en las tareas diarias de limpieza; no interferir en los trabajos de los otros cuando uno no esté participando; y cuando existe un problema de relacionamiento, dialogarlo y no reaccionar en forma violenta.

Cuando no se cumplen estas normas, llaman a una asamblea obligatoria para exponer los problemas, "sacar los trapos al sol" y llegar a soluciones compartidas. Hay días en que todos están rebeldes<sup>15</sup> y nadie<sup>16</sup> quiere trabajar, y otros en que la colaboración es muy grande.

Las asambleas proveen la plataforma para que todos puedan opinar, desde el director que coordina hasta el niño más pequeño. (Todos tienen voz y voto). Antes, por la misma desconfianza que traían los niños, no hablaban en esas reuniones, hacían chistes<sup>17</sup> nerviosos o no prestaban atención. Pero al darse cuenta de que junto con sus obligaciones también venían sus derechos, se sentían más motivados a participar, exponer sus inquietudes o hasta quejarse de las actitudes de los adultos. Tratan de la convivencia no sólo entre ellos sino también entre ellos y los adultos, cosa que nos quita mucha humildad, pero

aceptar las verdades que pueden decir de nosotros, cambiar y mejorar nuestras relaciones.

Con los chicos aprendemos muchas lecciones. Por ejemplo, antes, cuando rehusaban limpiar la casa, los adultos lo hacíamos por ellos. Pero vimos que eso no era justo. Así que dejamos la casa sucia, y ellos mismos, viendo la grasa en sus platos y la mugre<sup>18</sup> en sus talleres, se exigían mutuamente a ponerse en acción.

"Nos llevamos muy bien con los preceptores", explica Jorge, de 14 años, "y cuando tenemos un problema lo charlamos, lo solucionamos sin violencia ni malos modos."

## Las familias participan

En lo posible se trata de incorporar a las familias en las actividades de la casa. Una vez al mes se hace un fogón invitándolas<sup>19</sup> a todas a compartir esos momentos de alegría. Los chicos presentan canciones y obras teatrales en las que representan vivencias personales de sus barrios o de la misma "Casita", imitan al personal adulto, o hasta al Intendente y la Directora de Cultura.

A veces hacen experiencias cooperativistas juntando las ganancias de todos y sacando para las necesidades a medida que surgen. Frecuentemente ese dinero va para ayudar a una u otra familia, como en el caso de una de las madres que se quedó sin empleo y fue ayudada por la "cooperativa" de los niños.

## Miras al futuro

También se proyectan planes para el futuro, pues en

tre los chicos de la casa hay algunos que no pueden pasar las noches con sus familias y duermen en cualquier lugar. Para ellos y otros más que vendrán, se planea una segunda etapa: la construcción de casitas en un terreno adquirido por la Municipalidad, donde se podrá albergar a 5 ó 6 niños en cada casa con per-



Todos son necesarios en la construcción de un futuro mejor.

sonal adulto, como si fuese una familia. Falta el subsidio del Gobierno Provincial para la construcción de las casas que se espera estén listas en los primeros meses de 1987. Candidatos para estas viviendas serían los chicos que han asistido ya a la Casa del Menor, con la condición de que concluyan sus estudios primarios y secundarios y que no sean cortados los lazos que puedan aún existir con sus familiares.

Jorge de nuevo resume las ansias de estos chicos de la calle al decir: "Yo mi-

siera que Dios nos ayude a compartir una patria de hermanos y que con un poco de suerte tengamos otras casitas nuevas para más chicos que necesitan un lugar para dormir, comer y bañarse" ●

"ES HONRA DE LOS HOMBRES PROTEGER LO QUE CRECE, CUIDAR QUE NO HAYA INFANCIA POR LAS CALLES, EVITAR QUE NAUFRAGUE SU CORAZÓN DE BARCO, SU INCREÍBLE AVENTURA DE PAN Y CHOCOLATE, TRANSITAR SUS PAÍSES DE BANDIDOS Y TESOROS PONIÉNDOLE UNA ESTRELLA EN EL SITIO DEL HAMBRE<sup>20</sup>; DE OTRO MODO ES INÚTIL ENSAYAR EN LA TIERRA LA ALEGRÍA Y EL CANTO; DE OTRO MODO ES ABSURDO PORQUE DE NADA VALE SI HAY UN NIÑO EN LA CALLE."

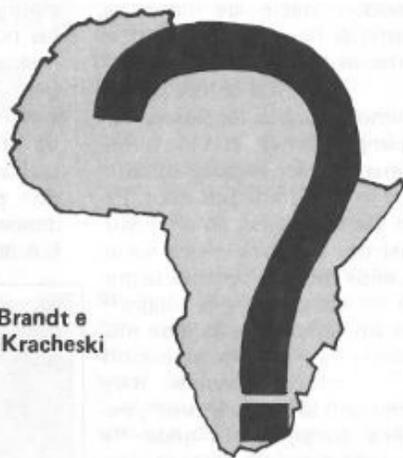
(Del poema "Hay un Niño en la Calle")

## LÉXICO

1 - egresado	ex-ingrante
2 - haz	faz
3 - calle	rua
4 - empleo	emprego
5 - niño, chico	crianza
6 - ellos	ellos
7 - noche	noite
8 - entremeses	vienitas
9 - garoneras	andarrinas
10 - manos	manos
11 - banos	baños
12 - pestes	brigas
13 - cena	comida
14 - lejos	lejos
15 - rebeldes	revoltados
16 - nadie	nadie
17 - chistes	chistes
18 - mugre	sujicia
19 - invitándolas	convitando-as
20 - hambre	fome

# AFRICA: De Interrogação à Resposta

Por Emilia Brandt e  
Angela Kracheski



**W**ole Soyinka, de 52 anos, é herdeiro da antiga cultura Yoruba e originário de Abeokuta, do estado nigeriano de Ogún. É dramaturgo, poeta e romancista, doutor em Literatura Inglesa pela Universidade de Leeds (Inglaterra) e Secretário Geral da União de Escritores dos<sup>1</sup> Povos<sup>2</sup> Africanos.

Sua obra abarca 20 títulos em prosa e poesia, incluindo umas doze novelas e vários ensaios, impressos em yoruba e em inglês.

Ao ser premiado em 1986 com o Nobel da Literatura, Soyinka confirma sua indubitável capacidade como poeta, músico, produtor de teatro e ator, mas sobre tudo se projeta como um grande escritor de fortes convicções sociais, pelas quais esteve exilado e encarcerado.

A idéia que transmite através de suas obras é uma síntese de sua visão honesta com respeito à realidade africana, mas, como literato, sabe que nenhum escritor dará uma resposta mágica aos problemas sócio-econômicos de qualquer regime político.

Através de seu trabalho, tem a audácia de apontar tanto erros<sup>3</sup> passados como

atuais do continente africano. Sabe que não se deve voltar atrás; que a história não se constrói com imagens ilusórias do passado; afirmando, ainda<sup>4</sup>, que nenhuma nação se salvará ou será resposta enquanto não reconheça e viva sua autêntica realidade passada e presente. Supera a visão tradicional existente, sem cair numa atitude pessimista. Por um lado, reconhece que o seu continente não está isento<sup>5</sup> de debilidades, mas, por outro lado, tem uma clara visão de que a África pode encontrar uma forma própria de viver, uma filosofia que esteja baseada em sua própria personalidade e em seus conceitos de liberdade e de valor do ser humano.

Está consciente de que a África, tanto sob<sup>6</sup> influência européia (portuguesa, francesa, inglesa ou russa) como sob a opressão de seus próprios governantes negros, jamais será solução se não vive um conceito verdadeiro de liberdade.

Daria a África uma resposta ao mundo simplesmente mudando de uma ditadura estrangeira a uma ditadura caseira? Mais que mudança de regimes, não necessitará o homem africano, como também todos os ho-

mens, uma mudança de mentalidade?

Por isso mesmo ele insiste em que não se pode e nem<sup>7</sup> se deve perder tempo re-futando com livros as<sup>8</sup> idéias racistas de que a África é um continente de "atrasados e supersticiosos", mas sim que cada africano deve despertar, autovalorizar-se e assumir sua responsabilidade, meditando e participando com mais plenitude, desenvolvendo sua própria personalidade, recuperando os verdadei-

ros valores do homem e da comunidade, para que o continente encontre seu papel no século XXI. Com esta nova perspectiva de vida, a África automaticamente conseguirá projetar-se positivamente no mundo.

## Uma palavra aos artistas

Soyinka opina: "todo artista deve sempre assumir na sociedade o papel de testemunho<sup>9</sup> dos hábitos e da experiência de sua sociedade e simultaneamente o de voz lúcida de sua própria época. É tempo de que ele<sup>10</sup> corresponda a essa essência de si mesmo".

Com este desafio aos artistas e escritores africanos, trata de conscientizá-los do verdadeiro valor de suas raízes e da urgente necessidade de que a África deixe de ser um signo de interrogação para converter-se num signo de admiração ante o mundo.

Como latino-americanos, deveríamos começar a valorizar a África, pensando numa futura integração que transcenda os limites de credo, idioma ou raça. Frente a isso, ficamos com uma inquietude: jamais conseguiremos esta integração, principalmente humana, se nos conformamos com a comoda visão de uma África de safaris, feitiçarias e exuberância paisagística sem voltar nossa atenção à suas necessidade e valores ●



### LEXICO

1 - dias	de los
2 - Povos	Pueblos
3 - erros	errores
4 - ainda	además
5 - isento	exento
6 - sob	bajo
7 - não	ni
8 - as	las
9 - testemunho	testimonio
10 - ele	él

# Los M.C.S. en la consolidación de la Democracia

Por Dr. Leonardo Guzmán

*Dr. Leonardo Guzmán, abogado<sup>1</sup> uruguayo y ex-Director del diario "EL DIA" de Montevideo, concluye aquí un estudio de la interrelación entre la democracia y la libertad de prensa. Se refiere a experiencias recientes en su país pero cuyas enseñanzas<sup>2</sup> son aplicables a toda América Latina. En números anteriores de VIDA & GENTE ha analizado el vínculo entre la democracia y la prensa y dos obstáculos que enfrenta la democracia. Ahora sugiere:*

## III. CINCO PAUTAS PARA QUE LA PRENSA TOME SU LUGAR EN LA FORTIFICACION Y EL MANTENIMIENTO DE LA DEMOCRACIA

Nosotros no vamos a pretender aquí agotar el tema. Simplemente vamos a decir algunas de las pautas que nos parecen aplicables para una empresa que por cierto desborda lo individual.

**1** La prensa escrita deberá acentuar su tendencia a ubicar<sup>3</sup> sus conceptos y sus fines más allá de los sectores políticos y de las ideologías económico-sociales.

Hubo<sup>4</sup> una época en mi país de intolerancia absoluta. Los diarios colorados no publicaban noticias del Partido Nacional; los diarios blancos no las publicaban del Partido Colorado.

Ahora los diarios han entrado en la buena faena<sup>5</sup> — cosas buenas que se pueden empezar a extraer de los sufrimientos — en la muy buena faena de dar noticia a los adversarios. Pienso que lentamente estamos llegando a alcanzar un nivel de prensa en

el cual ya no hay sector político con el cual se identifique la expectativa de los redactores.

**2** Consecuencia de lo anterior: la información deberá ser objetiva o, mejor aún<sup>6</sup>, sincera, con una finalidad primaria: decir la verdad.

Necesitaremos una prensa cada vez más objetiva, o si Uds. me permiten, una prensa que cuando sea subjetiva sea sincera en los principios o en los motivos de sus subjetividades, y no tenga subjetividades que contengan segundas intenciones, segundas motivaciones, en fin, todas esas cosas inconfesadas que suelen esconderse tras el sobrenombre eufemístico de "subconsciente". Va a ser ne-

cesario que la prensa ejercite la libertad habituando, rehabilitando a franquezas que limpie de prejuicios el subconsciente colectivo y que en su lugar establezcan principios diáfanos que cuando se den por implícitos, no sean por ello menos luminosos.

Esto plantea algunos problemas éticos que sería largo discutir aquí: aquellos casos en los cuales el publicar la verdad puede dañar tienen que estar sometidos a la conciencia, a la reflexión y a la responsabilidad del periodista<sup>7</sup>. Es trascendental que el periodista sepa<sup>8</sup> no solamente que es dueño de una verdad, sino además que es dueño y titular de la responsabilidad respecto a algunos efectos que pueden producir algunas

verdades. Para poner el ejemplo más simple, cuando ocurre un crimen que se está investigando, no se puede poner en el diario los datos que le permitan al prófugo sustraerse a la acción de la justicia, porque entonces moralmente la prensa puede estar traicionando otros fines que integran la sociedad y a los cuales no puede ser ajena<sup>9</sup>.

Hay otros ejemplos aún más delicados que se podrían poner. Dejo<sup>10</sup> planteada la cuestión simplemente para que se vea que cuando se establece la libertad de prensa y cuando se habla de responsabilidad de la prensa, se están dejando algunos problemas de moral viva a los que no debe sustraerse la reflexión y que en cada caso tienen que ser objeto del análisis más fino que quepa<sup>11</sup> en la conciencia de cada periodista.

**3** La prensa tiene una misión muy importante que cumplir en el ordenamiento de las discusiones.

Que las polémicas no se terminen al concluir una campaña electoral. Que las polémicas se ordenen un poco mejor. Que pueda haber balances constantes en los cuales el periodista no solamente aliente a aquellos que a su juicio tienen razón, sino que se preocupe de empezar a buscar aquellos puntos de coincidencia esencial en los cuales se puede ir construyendo pensamiento por encima de los sectores.

Bien sabemos que uno de los peligros que hay en la democracia es que en la batalla por el poder muchas veces ocurre que los partidos de oposición tienden a poner a

precio su apoyo a tales o cuales leyes en el Parlamento. La prensa cumple una misión fundamental cuando pone de manifiesto la concordancia de principio entre los partidos, más allá de que estén en el gobierno o en la oposición; porque eso crea no solamente el "producto" libertad de crítica que es propio de la democracia, sino también, el otro "producto", que es conciencia de la necesidad de la decisión, o sea, imperativo moral de la decisión misma. Y ese también es un producto imprescindible: porque si la democracia es "demos", es de-



*Pensar no es lujo de intelectuales...*

cir "pueblo", es "cracia". Kratos, es decir, "gobierno": una democracia que sólo discute y no es capaz de decidir con eficacia, empieza a entrar en peligro y corre riesgo para su consolidación.

Por lo tanto, la prensa tiene allí una misión esencial, la de crear un clima de análisis de las polémicas y la de generar un lenguaje homogéneo en el cual el que tenes

sentimientos de izquierda, el que tenga sentimientos de centro, el que tenga sentimientos de derecha, pueda sin embargo, encontrar razones que sopesen sus puntos de vista y pueda habituarse a considerar que antes de atacar al hombre y atribuirle motivaciones espurias<sup>12</sup>, tiene que empezar por analizar el grado de verdad o falsedad de los argumentos que el otro le alcanza.

La delimitación de las polémicas tema fundamental, pues. Delimitación en la cual hace falta que la misión de informar se distinga muy claramente de la misión de opinar.

La prensa tiene necesidad no sólo de opinar con la voz de sus directores, de sus periodistas estables, sino de recoger las opiniones de los hombres independientes que serán siempre la gran defensa que podremos oponer a las



*... es un arma para el quehacer de todos.*

tentativas de masificación, o a las tentativas de mitificación del Estado, y a todas las tentativas tutoriales que por la política siempre aparecen. Pa-

# Comunicación

ra ello hace falta que la prensa sea prensa de opinión propia y prensa que recoja<sup>13</sup> ordenadamente la opinión ajena. Y también hace falta que en el momento de informar, la prensa sea tan objetiva cuanto le resulte posible.

**4** Tienen, además, que incorporar nuevos temas a la atención pública.

Las transformaciones del mundo determinan la multiplicación de revistas: sobre informática, sobre medicina, sobre viajes interplanetarios y hasta se venden en algún quiosco<sup>14</sup>, revistas sobre armas: sí, ¡qué horror! ¡hay gente que compra revistas sobre armas!

La diversificación de los temas lleva a que existan una cantidad de puntos de interés que se pueden transmitir hoy al hombre medio, o de otros — como este que citábamos de las armas — sobre el cual hay que escribir para combatir el interés. No tenemos que partir más del prejuicio de que ciertas áreas son para elegidos, o que ciertos combates no hay que librarlos o que ciertos tópicos son sólo para intelectuales.

En materia de intelectualidad, yo me permito tener reservas — personalísimas — pero de las que quiero dejar constancia. Abrigo las más serias reservas contra las doctrinas que colocan a los intelectuales por un lado y al pueblo por otro. La misión de pensar nos está encargada a todos. Algo de luz del pensamiento se empieza a tener desde que se balbucea. Pensar que haya algunas materias reservadas para intelectuales, es convertir a la intelectualidad en una

especie de lujo y no en un arma para el quehacer de todos, incluso de aquellos que trabajan en tareas real o supuestamente desprovistas de interés intelectual.

**5** La idea deberá constituirse en noticia.

Será la única manera que el hombre independiente tenga un lugar entre nosotros. De que gestemos un Raymond Aron, un Bernard Shaw, de que tengamos a un crítico implacable como Bertrand Russell, de que volvamos a tener en el país a un ensayista como lo fué José Enrique Rodó.

Tenemos que plantearnos básicamente, si queremos promover un país que se eleve a más altos niveles de pensamiento, y que practique la democracia a través del sentimiento y de la razón, o si solamente queremos conformarnos con un país que tenga instituciones democráticas. Un país que se conformara solamente con llegar a las instituciones democráticas, sería un país que volvería a poner en peligro las instituciones mismas.

No vamos a volver a tener nunca más la libertad idílica que creíamos que habría de durarnos para siempre. Pero podemos ayudarnos entre todos a construir una libertad fundada en la conciencia de que también nosotros podemos perder la libertad. Y esa libertad evolutiva, abierta a toda clase de opiniones, esa libertad en la cual no nos tiene que horrorizar ni la propuesta socializante ni la propuesta capitalista, y sólo nos tiene que horrorizar el fanatismo que pueda acompañar

a una o a otra propuesta, esa libertad al servicio de lo que el hombre haya de pensar en el futuro, esa libertad que contiene las ideas pensadas hasta ahora más las ideas que los hombres puedan pensar de aquí en más, esa libertad está necesitada de que la comunicación entre los seres humanos se funde en reglas de alguna manera sirvan a la virtud.

La virtud no entendida solamente como regla moral para las abstracciones, sino también como práctica diaria, tendrá que iluminar cada uno de los actos de la prensa en su obligación humana y cultural.

Si se cumple esa obligación, la prensa — que tiene un gran poder pero no es todopoderosa —, no bastará para garantizar por sí misma ni el acierto del gobierno ni la estabilidad de las instituciones. Pero podrá garantizar que en muy corto lapso, haya un pueblo feliz de ejercitar la democracia, y feliz de sentirse reflejado ya sea en el acento de los programas que escuche por televisión, en la capacidad de receptividad que le demuestre la radiodifusión, o, en lo que va quedando escrito como decantación del pensamiento colectivo, en los diarios del porvenir ●

## LEXICO

1 - abogado .....	abogado
2 - enseñanza .....	ensino
3 - Ubicar .....	Situar
4 - flauto .....	flaute
5 - fama .....	fama
6 - mejor aún .....	mejor aún
7 - periodista .....	journalista
8 - ape .....	caña
9 - ajena .....	ajena
10 - Dejo .....	Dejo
11 - quepa .....	caña
12 - agurías .....	felices
13 - recole .....	recole
14 - quiosco .....	banco de revistas

SUSCRIBASE A 6 NUMEROS DE VIDA & GENTE  
por US\$ 6  
(o el equivalente en moneda nacional)



UNA VISION  
DIFERENTE

\*\*

PARA:

JACINTO STAMBOLE

**VIDA &  
GENTE**

Revista Latinoamericana

ITALIA 2038 — 4000 — S. MIGUEL DE TUCUMÁN — ARGENTINA

**VIDA & GENTE**

Revista Latinoamericana

es una publicación moderna con temas actuales y un profundo tenor formativo.

- A través de una visión diferente expresa los valores artísticos, culturales y humanos del continente.
- Analiza la actualidad de América Latina de manera objetiva y comprometedora.
- VIDA & GENTE es la expresión del trabajo y de las convicciones que mueven a los integrantes del Elenco Latinoamericano.

## ¡Tú Puedes Colaborar!

con . . .

- artículos sobre temas como: familia, integración, cultura, valores humanos, notas turísticas, sociales, curiosos y mensajes que pueden ser realizados en forma de crónicas, entrevistas, etc.
- fotografías: turísticas, mensajes, curiosas, sociales, etc.
- ilustraciones y dibujos.
- otro tipo de aporte consiste en: venta de suscripciones, distribución local y nacional, participación comercial, etc.
- las contribuciones deben ser enviadas al Consejo Editorial de V & G con nombre, profesión u ocupación, edad y dirección completa.

## Mundo Curioso



Quiero recibir 6 números de VIDA & GENTE. Para ello adjunto cheque  giro  por valor de US\$ 6 a nombre del representante en su país.

Nombre .....

Dirección .....

Ciudad ..... Edo .....

País .....

(No envíe dinero en cartas. Envíe este cupón al representante más próximo a su localidad. Ver pag. 02).

Remite: \_\_\_\_\_

Quiero recibir 6 números de VIDA & GENTE.

Anexo Ordem de Pagamento para:

**JOSÉ JUAREZ SILVEIRA PEREIRA**  
(Representante no Brasil)  
C.P. 1427 - 90.000 - Porto Alegre - RS.  
(Conta Corrente 35-022024-0-1  
BANRISUL - Agência Coliseu  
Porto Alegre - RS.)

Nome .....

Endereço .....

Cidade ..... Edo .....

(Não envie dinheiro em cartas)

## Palabras para Pensar

La pureza de pensamiento y de comportamiento es la mayor gloria de la mujer.

— Mme de Staël —

\*\*\*

No debemos preocuparnos sólo con el niño de hoy, sino también con lo que será mañana.

— Harriet B. Stowe —

\*\*\*

Si no quieres caer en el olvido cuando mueras, debes escribir cosas dignas de leer, o hacer cosas dignas de escribir.

— Benjamin Franklin —



A un ser humano de 75 años de edad el corazón le ha latido un poco más de tres mil millones de veces.

Por Carlos Jaramillo y  
Jairo Barreto



Un avión a 1000 km por hora demoraría 16 días de vuelo continuo para llegar a la luna.

# Egresados

**BRUCE CARLTON CURRIE: 20 años, de Kansas City, Missouri, EE.UU. De 1984 a 1986 participó en las giras del Elenco por Brasil, Paraguay y el norte de Argentina.**

Después de vivir y trabajar durante dos años con jóvenes y adultos de diferentes países de América Latina estoy convencido de que ese continente está lleno de esperanza para el futuro. Sus familias constituyen la base de esta esperanza que producirá un mundo mejor, un mundo nuevo.

## Familias unidas

Pude constatar esto al vivir en una variedad de hogares donde los estilos de vida variaban mucho. Algunas de estas familias estaban muy unidas y felices a pesar de circunstancias económicas adversas; otras estaban divididas e infelices por falta de una comunicación abierta, preparación para el matrimonio y valores en común. Pero, no obstante estas diferencias, la familia en general aceptaba la responsabilidad por permanecer unida . . . no como en mi país, donde el matrimonio ha llegado a ser una institución desechable, con uno de cada dos matrimonios terminando en divorcio.

Este énfasis en la unidad familiar es muy importante en países que han oscilado entre los extremos de regímenes fuertes y la anarquía de las turbas. La familia, como una estructura, ayuda a mantener la estabilidad de la sociedad cuando el ambiente político y social se vuelve turbulento. La familia es la principal unidad educadora para inculcar los valores morales y espirituales que afirman la dignidad de cada individuo.

## Jóvenes comprometidos

Otro aspecto que me ha impresionado fue el alto porcentaje de jóvenes que encontré durante mi viaje. Me emocionó ver la cantidad de jóvenes motivados para dedicarse voluntariamente a proyectos positivos. Pienso en los miles de jóvenes cordobeses que organizaron el Encuentro Nacional de la Juventud en setiembre de 1985, y los muchos que se esforzaron para que la filosofía del Elenco Latinoamericano ¡ Viva la Gente! se diseminara en todos los lugares que visitó. Esa juventud expresaba su insatis-

facción con las tendencias políticas y sociales actuales y su anhelo de descubrir nuevos caminos hacia un futuro mejor.

## El Elenco, una comunidad

Los compañeros con quienes trabajé durante los últimos dos años dejaron una im-



presión perdurable en mi manera de ver al mundo, de verme a mí mismo y de ver a Norte y Sur América. Esta convivencia con diferentes culturas, sistemas políticos e ideológicas ha ampliado mi visión como norteamericano. Antes no tenía idea de la diversidad geográfica, étnica y económica de América Latina. Había leído en la prensa de mi país que muchas naciones latinoamericanas miran a los Estados Unidos con ira y desconfianza. Por esto, estaba un poco nervioso antes de llegar a América Latina. Pero todo temor se disipó rápidamente al conocer a mis compañeros del Elenco y darme cuenta de que eran gente igual que yo.

Otra cosa que me ha impactado mucho fue la unidad del Elenco, resultado de su vi-

mi visión:

**"SER PUENTE  
ENTRE  
LAS AMÉRICAS"**



da, trabajo, diversión y estudio en comunidad. Cada vez que yo asumía un nuevo papel en el espectáculo musical u otra responsabilidad nueva dentro del trabajo, sentí que todos en el grupo me apoyaban. El respaldo mutuo nos ayudaba a cada uno a crecer como personas y a enriquecer al Elenco con nuestros propios dones y talentos.

## "Mi visión, ser puente"

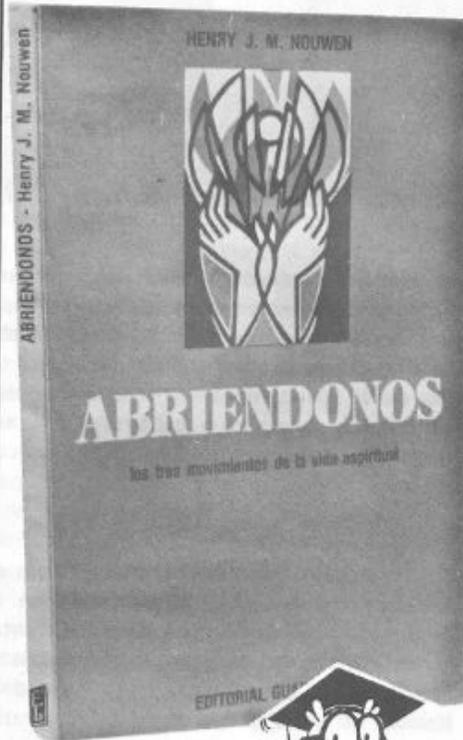
Ahora he regresado a mi país para comenzar mis estudios universitarios en un campo que nunca había considerado antes. Mi objetivo es especializarme en estudios sobre América Latina en la Universidad de Kansas; mi meta, prepararme para una carrera que utilice mis aptitudes lingüísticas y conocimientos del continente; y mi visión, ayudar a construir puentes entre nuestras Américas, conectadas geográficamente, pero tan separadas en la comprensión de sus respectivas historias y culturas ●



Libro

## ABRIENDONOS

Por Henry J. M. Nouwen  
Editorial Guadalupe



"Abriendonos" es la expresión que mejor recoge el espíritu y la intención de este libro.

En medio de una vida turbulenta, estamos llamados a abrirnos con audaz franqueza a nuestro ser más íntimo, con solicitud a nuestros semejantes y en oración a nuestro Dios.

Para llevar esto a la práctica tenemos que enfrentar y explorar nuestra agitación interior, nuestros sentimientos ambiguos hacia los demás y nuestras dudas sobre Dios.

# Cartas

Mayo, 1986

*FELICITACIONES por la revista!, porque la impresión, las ilustraciones, los temas, en general TODO está hecho con gusto, con mucho cuidado, con un nivel cultural super-alto que hace que la revista llegue muy bien al lector.*

Omaira Sánchez  
Bogotá, Colombia

\*\*\*

Mayo, 1986

*Através de los números de Vida & Gente aprendo y conozco mi América Latina y mi gente.*

Micaela Saucedo  
Choluteca, Honduras

\*\*\*

Noviembre, 1986

*... Vida & Gente merece bastantes comentarios, a medida que se va leyendo, releyendo y captando las ideas y la motivación que fluye de los textos. Veo que tanto la revista como el mismo Elenco realizan aquello que sería imprescindible para toda la actividad pedagógica: la motivación, cuya falla, en los colegios, conduce al desinterés, al malandraje, al desorden y a todo lo que no sea el estudio.*

Francisco Vidal  
Sicólogo  
Pelotas, RS, Brasil

\*\*\*

Noviembre, 1986

*... No me canso de mirar la portada de la Revista con estas fotos preciosas de Humahuaca. ¡Qué belleza y qué naturaleza tan limpia... y con toda la juventud brazos en alto dándose las manos! ¡Qué hermoso es y qué esperanzador! Realmente son Uds. unos artistas, los programadores de esta Revista. También merecen mil felicitaciones.*

María Gispert-S.  
Añatuya, Stgo. del Estero  
Argentina

Diríjase a:  
VIDA & GENTE  
Italia 2038  
4000 S. M. de Tucumán



## VIDA & GENTE

Revista Latinoamericana

### Lea en el próximo número:

#### • ELENCO:

Desarrollo Integral de la Personalidad, un curso que motiva al cambio

#### • AMERICA LATINA:

Venezuela, una potencia del Continente

#### • CULTURA:

Martín Santiago, un hombre para tres siglos

...y otros artículos con...

\* UNA VISION DIFERENTE \*



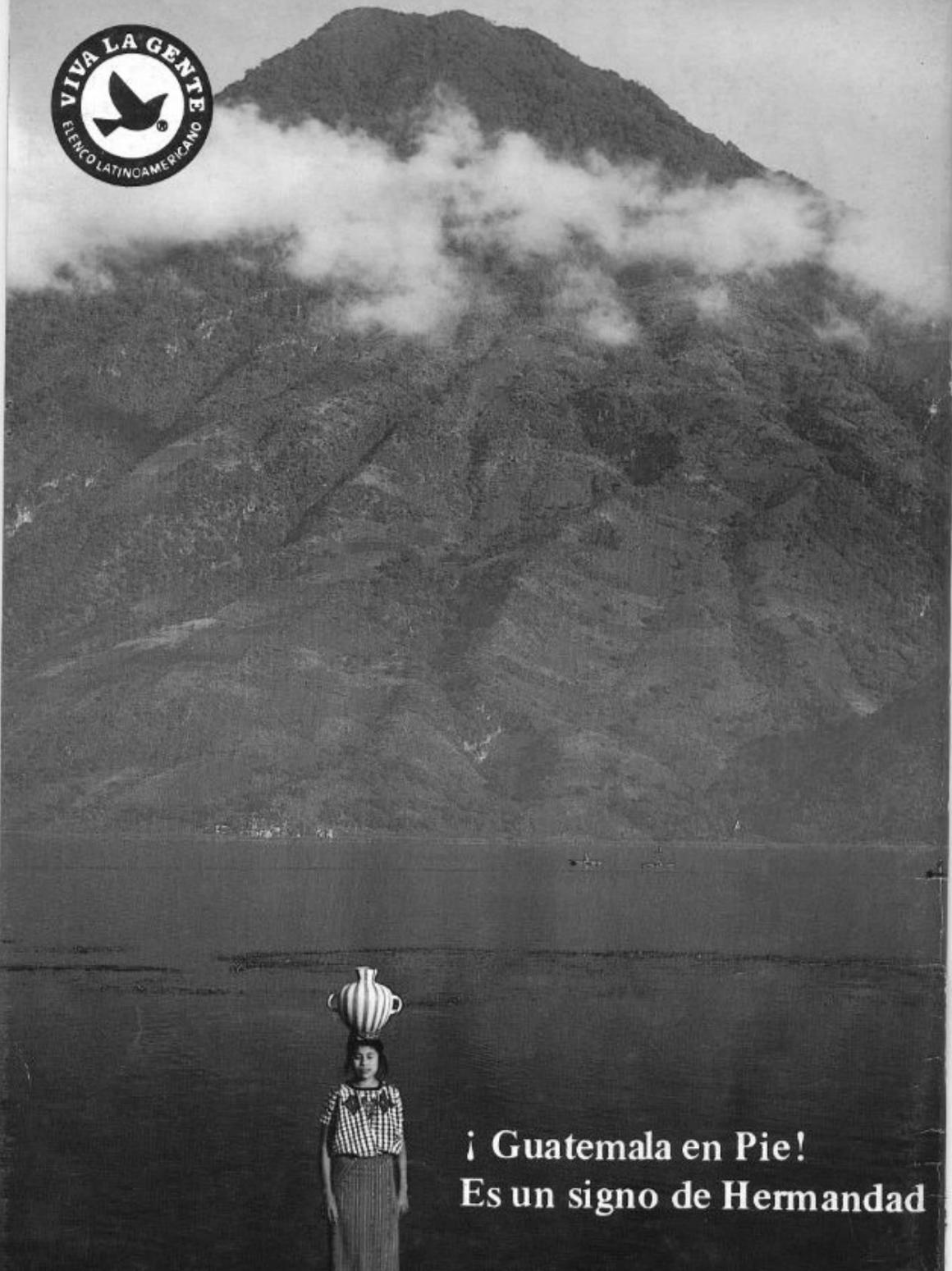
# ¡Piensa y decídetete!

AMERICA LATINA clama a viva voz una respuesta de cada uno de nosotros. Sabemos que responder a este llamado no es cosa fácil. Los problemas de hoy, el desafío del futuro, nos exigen prepararnos para la responsabilidad de construir cada día la fisonomía del continente.

El Elenco Latinoamericano ¡Viva la Gente! te ofrece un programa de formación integral que completa tus estudios, desarrollando tus motivaciones, madurando tu carácter y ampliando tu visión.

Es una alternativa que sólo TU puedes hacer realidad solicitando integrarte a esta tarea!

## VIDA & GENTE



**¡ Guatemala en Pie!  
Es un signo de Hermandad**